



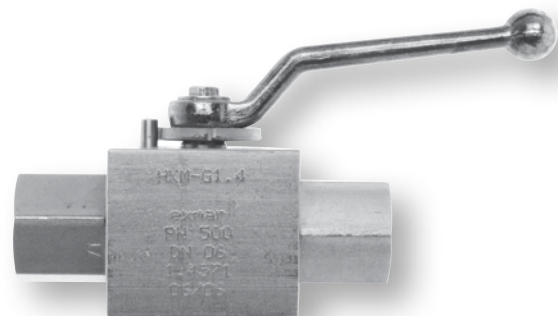
WWW.TEESING.COM

**Kugelhähne und  
Ventile**

**Ball valves and  
Valves**

**Llaves esféricas y  
Válvulas**

40



**Seite/Page/Página**

Niederdruck Kugelhahn  
Low Pressure Ball Valve  
Llave esférica de baja presión

**40.4-40.12**



**NKM/NKS**

Hochdruck-Kugelhähne PN 500  
High pressure ball valves PN 500  
Llaves esféricas de alta presión PN 500

**40.13-40.19**



**HKM/HKS**

Automatische Antriebe  
Automatic actuators  
Accionamientos automáticos

**40.20-40.23**



Rückschlagventile  
Non return valves  
Válvulas de retención

**40.24-40.26**



**DRM**

Rückschlagventile  
Non return valves  
Válvulas de retención

**40.27-40.28**



**DRV**

Rückschlagventile mit Einschraubgewinde  
Non-return valves with male adaptor thread  
Válvulas de retención con conexión de rosca

**40.29-40.32**



**ERVV/ERVZ**

NC-Rückschlagventile  
NC Non return valves  
Válvulas de retención NC

**40.33-40.35**



**NC-DRV/NC-ERVZ/NC-ERVV**

Hochdruck-Absperrventile  
High pressure needle valves  
Válvulas de cierre de alta presión

**40.36-40.46**



**AVI/AVD**

**Seite/Page/Página**

Manometer-Ventile  
Gauge valves  
Válvulas manométricas

**40.47-40.48**



**MV-R 16270/16271**

Drosselventile  
Throttle valves  
Válvulas reguladoras

**40.49-40.51**

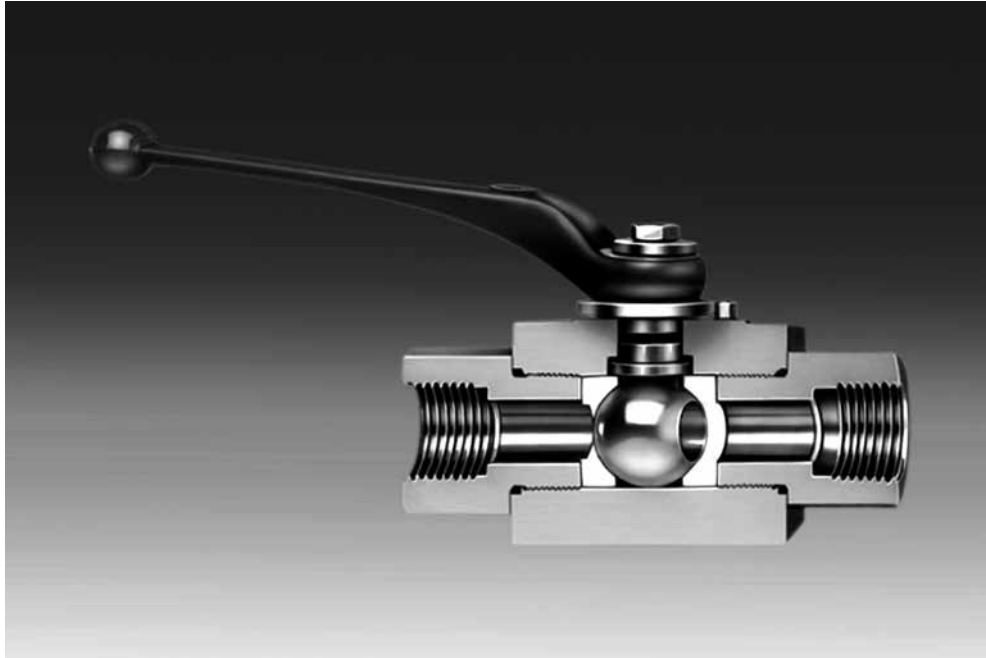


**EFT 2257**

**Technische Informationen**

**Technical Information**

**Información Técnica**



- 1. Werden nur aus rost- und säurebeständigen Edelstählen gefertigt.
- 2. Dadurch größte Einsatzmöglichkeit in allen Industriezweigen.
- 3. Durch Vollstromquerschnitte keine Druckverluste.
- 4. Leichte Schaltbarkeit auch unter hohem Druck.
- 5. Durch auswechselbare Dichtungen lange Lebensdauer.
- 6. Einzelprüfungen vor Verlassen des Werkes.

- 1. Made only from rust proof and acid resistant stainless steel.
- 2. For a wide range of applications in all industries.
- 3. No pressure drop due to full flow bore.
- 4. Easy operation, even under high pressure.
- 5. Long life due to replaceable seals.
- 6. Individual tests before leaving the works.

- 1. Fabricación exclusiva con aceros inoxidables resistentes a la corrosión y a los ácidos.
- 2. En consecuencia, pueden usarse en todos los ramos industriales.
- 3. Las secciones transversales de caudal máximo evitan pérdidas de presión.
- 4. Manejo fácil también con presiones altas.
- 5. Larga vida útil gracias a juntas recambiables.
- 6. Controles individuales antes de salir de fábrica.

**Zur Auswahl der richtigen Armatur werden folgende Mindestangaben benötigt:**

- Betriebsdruck
- Betriebstemperatur
- Medium

**Konstruktionsaufbau**

Alle Körper der EXMAR Kugelhähne werden aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Kugel als drehbares Absperrerelement ist "schwimmend" gelagert mit Vorspannung zwischen Dichtschalen aus POM oder aus anderen Werkstoffen.

Das Medium drückt in Fließrichtung bei geschlossener Stellung gegen die Kugel und presst diese gegen die druckabgewandte Dichtschale. Die Dauerdichtheit wird dadurch unterstützt.

**Lagerung und Einbau**

Die Kugelhähne sollen in Offenstellung mit Schutzkappen gelagert werden. Sie sollen auch in Offenstellung eingebaut werden und vor Betätigungen müssen die Leitungen durchgespült werden, damit Rückstände in den Leitungen die Dichtschalen nicht beschädigen.

Die Kugelhähne öffnen und schließen durch Drehung des Schaltgriffes um jeweils 90°. Zwischenstellungen bewirken eine nicht gewünschte Drosselung des Durchflusses. Der Kugelhahn soll daher stets geschlossen oder bis zum Anschlag geöffnet sein.

**Werkzeugnisse**

Auf Wunsch werden Werksbescheinigungen oder Werkzeugnisse nach DIN EN 10204 erstellt.

**Allgemeine Hinweise**

Die angegebenen Nenndrücke gelten für eine max. Betriebstemperatur bis zu +100°C für normale Bedingungen bei statischer Druckbelastung.

**For orders or inquiries the following information is required:**

- working pressure
- working temperature
- medium

**Design Principle**

All EXMAR ball valves are made of high quality stainless steel. The ball, as a rotatable close-off unit, is pretensioned and "floats" in a shell seal made from POM or other suitable material.

In the closed position the medium pressure acts against the ball in the flow direction, and presses it against the pressure free side of the shell seal. The continuous leak-free function is thereby enhanced.

**Storage and Installation**

The ball valves should be stored in the open position with dust caps fitted. They should also be installed in the open position, and, in order to prevent damage to the shell seals by residue in the piping system, the system should be flushed before operating the valves.

The ball valves open and close by turning the valve key through 90°. An inbetween position results in an undesirable flow restriction. A ball valve should therefore be either fully closed or opened to the stop.

**Certification**

On request a works certificate or release note can be issued according to DIN EN 10204.

**General Information**

The given nominal pressures are for normal conditions under static loading at operating temperatures of up to +100°C max.

**Para elegir la válvula adecuada se requieren como mínimo los siguientes datos:**

- presión de servicio
- temperatura de servicio
- medio

**Diseño constructivo**

Todos los cuerpos de las llaves esféricas EXMAR están fabricados de alta calidad en acero inoxidable. La bola como elemento de cierre giratorio tiene apoyo "flotante" pretensado entre los asientos de POM u otros materiales.

El medio presiona contra la bola cerrada en la dirección de flujo y la empuja contra el asiento alejado de la presión. De esta forma se prolonga la estanquidad.

**Almacenaje y montaje**

Las llaves esféricas deben almacenarse en posición abierta, protegidas con caperuzas. Han de montarse asimismo en posición abierta y, antes de accionarlas, hay que limpiar las tuberías para que los restos que pueda haber en las mismas no dañen los asientos.

Las llaves esféricas se abren y cierran girando la palanca 90°, respectivamente. En posiciones intermedias se provoca una reducción no deseable del flujo. Por esta razón, la llave esférica ha de estar siempre completamente cerrada o abierta.

**Certificados de material**

Bajo demanda se entregarán certificados de fábrica o de material según DIN EN 10204.

**Advertencias generales**

Las presiones nominales señaladas valen solamente para una temperatura de servicio máxima de hasta +100°C en condiciones de uso normales con carga de presión estática.

**Technische Informationen**

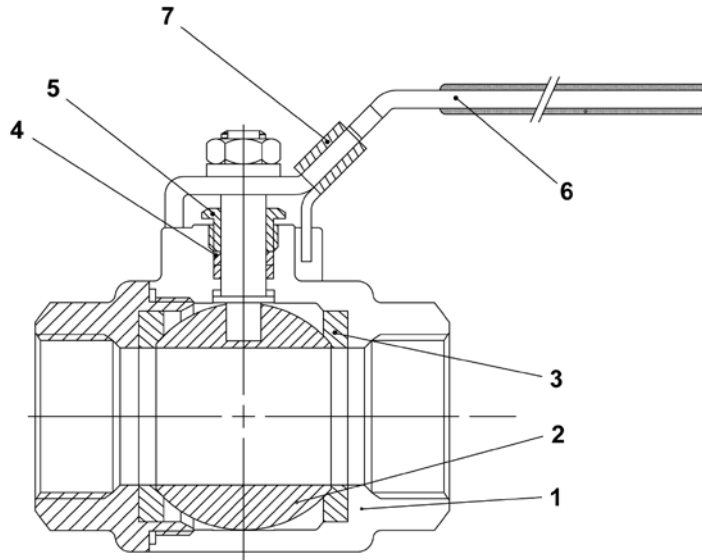
**Technical Information**

**Información Técnica**

**Niederdruck-Kugelhahn  
PN 130**

**Low Pressure Ball Valve  
PN 130**

**Llave esférica de baja presión  
PN 130**



|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>                            | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>   |
|----------|---|--|
| <b>1</b> | Gehäuse<br>Body<br>Carcasa  | Edelstahl 1.4408 / AISI 316<br>Stainless steel 1.4408 / AISI 316<br>Acero inoxidable 1.4408 / AISI 316 |
| <b>2</b> | Kugel<br>Ball<br>Bola   | Edelstahl 1.4408 / AISI 316<br>Stainless steel 1.4408 / AISI 316<br>Acero inoxidable 1.4408 / AISI 316 |
| <b>3</b> | Dichtung<br>Sealing<br>Junta                                      | PTFE + 15 % GF*<br>PTFE + 15 % GF*<br>PTFE + 15 % GF*  |
| <b>4</b> | Spindeldichtung<br>Stem sealing<br>Husillo de junta               | PTFE<br>PTFE<br>PTFE   |
| <b>5</b> | Stopfbuchse<br>Gland<br>Prensaestopas                             | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304 |
| <b>6</b> | Hebel<br>Handle<br>Palanca  | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304 |
| <b>7</b> | Abschliessvorrichtung<br>Locking device<br>Posicionador da cerrar | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304 |

**2-teilig**

Voller Durchgang  
Innengewinde DIN ISO 228/1  
Druck: 130 bar / 1/4" bis 1"  
Druck: 105 bar / 1/4" bis 2"  
Dichtung: PTFE + 15 % GF\*  
Temperatur: -50°C bis +180°C

**2-parts**

Full bore  
f/f thread DIN ISO 228/1  
Pressure: 130 bar (2000 psi) / 1/4" to 1"  
Pressure: 105 bar (1500 psi) / 1/4" to 2"  
Sealing: PTFE + 15 % GF\*  
Temperature: -50°C to +180°C

**2 piezas**

Paso total  
Rosca interior DIN ISO 228/1  
Presión: 130 bar / 1/4" a 1"  
Presión: 105 bar / 1/4" a 2"  
Junta: PTFE + 15% GF\*  
Temperatura: -50°C a +180°C

\* glasfaserverstärkt

\* fiber-glass reinforced  
WWW.TEESING.COM | +31 70 413 07 50

\* refuerzo de fibra de vidrio

**Druck-Temperatur-Diagramm**

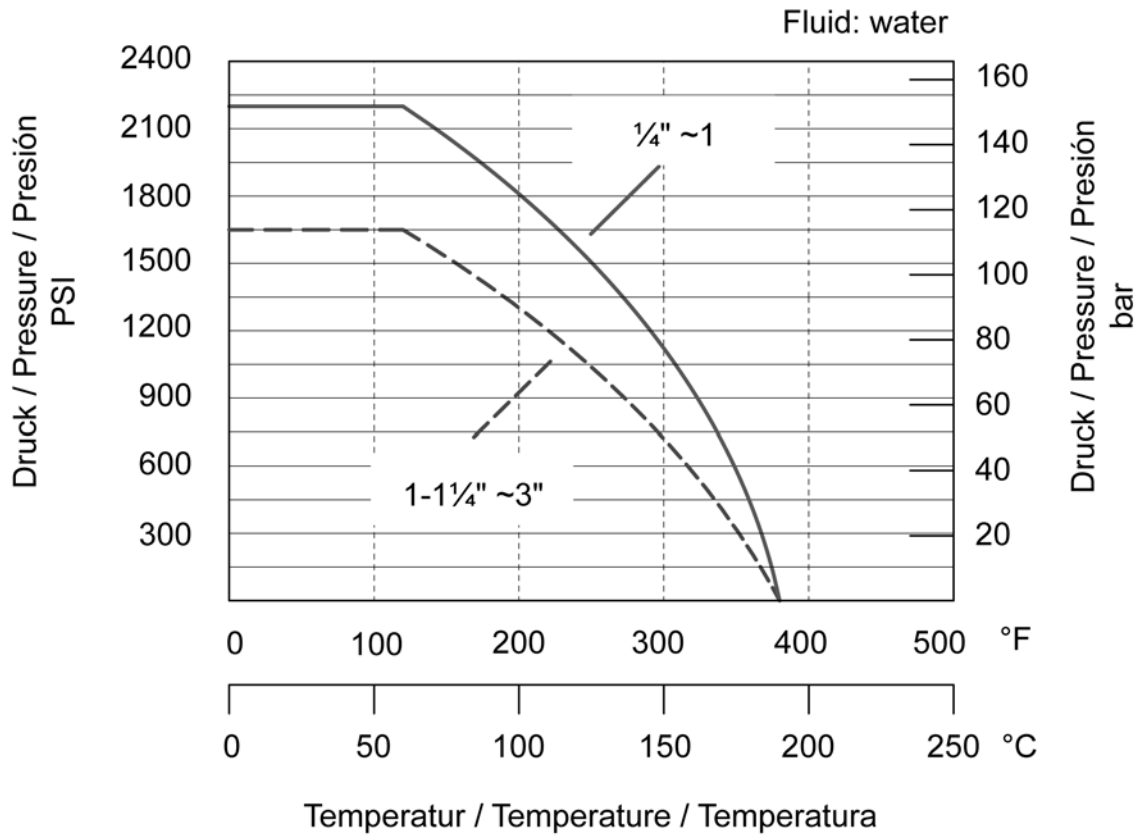
Niederdruck-Kugelhahn PN 130

**Pressure-Temperature-Diagram**

Low pressure ball valve PN 130

**Diagrama de presión y temperatura**

Llave esférica de baja presión PN 130



## Niederdruck-Kugelhähne PN 130 / 105

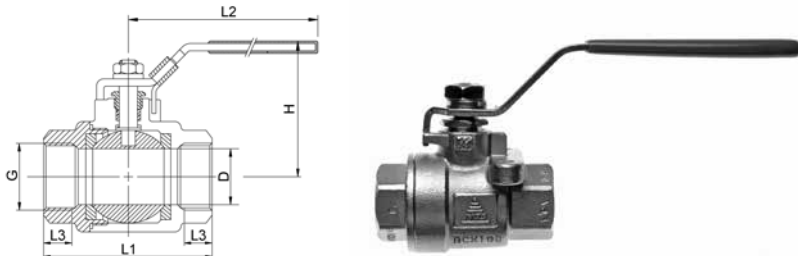
beidseitig Innengewinde nach ISO 228/1

## Low pressure ball valves PN 130 / 105

double-sided female thread to ISO 228/1

## Llaves esféricas de baja presión PN 130/105

rosca interior en los dos lados según ISO 228/1



### NKM-G PN130/105

| Type-G                      | Mat.-Nr.     | PN                      | D    | G     | H     | L1                               | L2    | L3   | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-------|-------|----------------------------------|-------|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |       |       | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |      |       |
| NKM-G 1.4 PN 130            | 808.8021.040 | 130                     | 11.6 | 1/4   | 53.0  | 60.5                             | 95.0  | 13.0 | 334   |
| NKM-G 3.8 PN 130            | 808.8021.060 | 130                     | 12.7 | 3/8   | 53.0  | 60.5                             | 95.0  | 13.0 | 320   |
| NKM-G 1.2 PN 130            | 808.8021.080 | 130                     | 15.0 | 1/2   | 53.0  | 75.0                             | 95.0  | 15.0 | 346   |
| NKM-G 3.4 PN 130            | 808.8021.120 | 130                     | 20.0 | 3/4   | 60.0  | 77.0                             | 110.0 | 17.0 | 586   |
| NKM-G 1.1 PN 130            | 808.8021.160 | 130                     | 25.4 | 1     | 74.0  | 90.0                             | 135.0 | 19.0 | 1035  |
| NKM-G 5.4 PN 105            | 808.8021.180 | 105                     | 32.0 | 1 1/4 | 80.0  | 111.0                            | 135.0 | 21.0 | 1035  |
| NKM-G 3.2 PN 105            | 808.8021.200 | 105                     | 38.0 | 1 1/2 | 92.0  | 120.0                            | 165.0 | 22.0 | 2610  |
| NKM-G 4.2 PN 105            | 808.8021.220 | 105                     | 50.8 | 2     | 101.0 | 140.0                            | 200.0 | 22.0 | 4340  |

L3 - minimal nutzbare Gewindetiefe

L3 - useable thread length minimum

L3 - profundidad de la rosca mínimamente usable

### Niederdruck-Kugelhahn PN 130 / 105

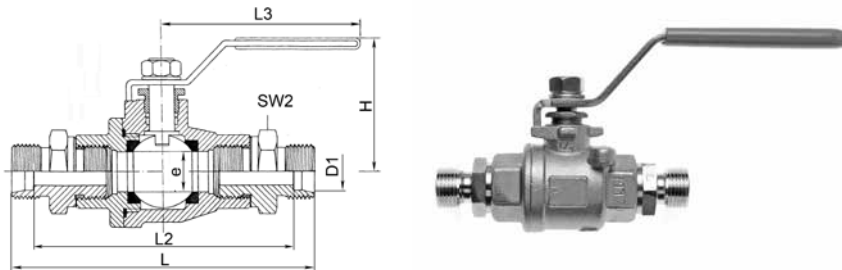
beidseitig Schneidringanschluss nach ISO 8434-1, ohne Mutter und Schneidring

### Low pressure ball valves PN 130 / 105

both sides cutting ring connection to ISO 8434-1, without nut and cutting ring

### Llaves esféricas de baja presión PN 130/105

conexión de anillo de corte en los dos lados según ISO 8434-1, sin tuerca y anillo cortante



### XNKS-PN 130/105

| Type-D1         | Mat.-Nr.     | PN  | H    | L     | L2    | L3    | SW2 | e    | g/Stk |
|-----------------|--------------|-----|------|-------|-------|-------|-----|------|-------|
| XNKS-06L PN 130 | 806.8020.060 | 130 | 53.0 | 94.0  | 60.5  | 95.0  | 19  | 4.0  | 396   |
| XNKS-08L PN 130 | 806.8020.080 | 130 | 53.0 | 94.0  | 60.5  | 95.0  | 19  | 5.0  | 392   |
| XNKS-10L PN 130 | 806.8020.100 | 130 | 53.0 | 96.0  | 60.5  | 95.0  | 19  | 7.0  | 394   |
| XNKS-12L PN 130 | 806.8020.120 | 130 | 53.0 | 99.0  | 60.5  | 95.0  | 19  | 9.0  | 404   |
| XNKS-15L PN 130 | 806.8020.150 | 130 | 53.0 | 108.0 | 75.0  | 95.0  | 24  | 11.0 | 492   |
| XNKS-18L PN 130 | 806.8020.180 | 130 | 60.0 | 121.0 | 75.0  | 110.0 | 27  | 14.0 | 530   |
| XNKS-22L PN 130 | 806.8020.220 | 130 | 60.0 | 121.0 | 81.0  | 110.0 | 32  | 18.0 | 790   |
| XNKS-28L PN 130 | 806.8020.280 | 130 | 74.0 | 138.0 | 90.0  | 135.0 | 41  | 25.0 | 1370  |
| XNKS-35L PN 105 | 806.8020.350 | 105 | 80.0 | 134.0 | 111.0 | 135.0 | 46  | 32.0 | 1925  |
| XNKS-42L PN 105 | 806.8020.420 | 105 | 80.0 | 142.0 | 120.0 | 165.0 | 55  | 38.0 | 3315  |



## Niederdruck-Kugelhähne PN 130 / 105

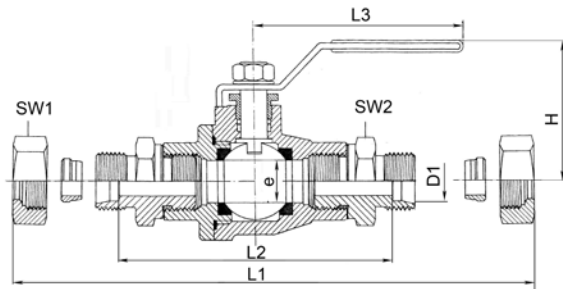
beidseitig Schneidringanschluss nach ISO 8434-1

## Low pressure ball valves PN 130 / 105

double-sided cutting ring connection to ISO 8434-1

## Llaves esféricas de baja presión PN 130/105

conexión de anillo cortante en los dos lados según ISO 8434-1



### NKS-PN 130/105

| Type-D1        | Mat.-Nr.     | PN  | H    | L1    | L2    | L3    | SW1 | SW2 | e    | g/Stk |
|----------------|--------------|-----|------|-------|-------|-------|-----|-----|------|-------|
| NKS-06L PN 130 | 808.8020.060 | 130 | 53.0 | 110.0 | 60.5  | 95.0  | 14  | 19  | 4.0  | 418   |
| NKS-08L PN 130 | 808.8020.080 | 130 | 53.0 | 110.0 | 60.5  | 95.0  | 17  | 19  | 5.0  | 426   |
| NKS-10L PN 130 | 808.8020.100 | 130 | 53.0 | 110.0 | 60.5  | 95.0  | 19  | 19  | 7.0  | 436   |
| NKS-12L PN 130 | 808.8020.120 | 130 | 53.0 | 116.0 | 60.5  | 95.0  | 22  | 19  | 9.0  | 462   |
| NKS-15L PN 130 | 808.8020.150 | 130 | 53.0 | 135.0 | 75.0  | 95.0  | 27  | 24  | 11.0 | 582   |
| NKS-18L PN 130 | 808.8020.180 | 130 | 60.0 | 136.5 | 75.0  | 110.0 | 32  | 27  | 14.0 | 626   |
| NKS-22L PN 130 | 808.8020.220 | 130 | 60.0 | 148.0 | 81.0  | 110.0 | 36  | 32  | 18.0 | 965   |
| NKS-28L PN 130 | 808.8020.280 | 130 | 74.0 | 159.0 | 90.0  | 135.0 | 41  | 41  | 25.0 | 1580  |
| NKS-35L PN 105 | 808.8020.350 | 105 | 80.0 | 191.0 | 111.0 | 135.0 | 50  | 46  | 32.0 | 2250  |
| NKS-42L PN 105 | 808.8020.420 | 105 | 80.0 | 180.0 | 120.0 | 165.0 | 60  | 55  | 38.0 | 3825  |

**Technische Informationen**

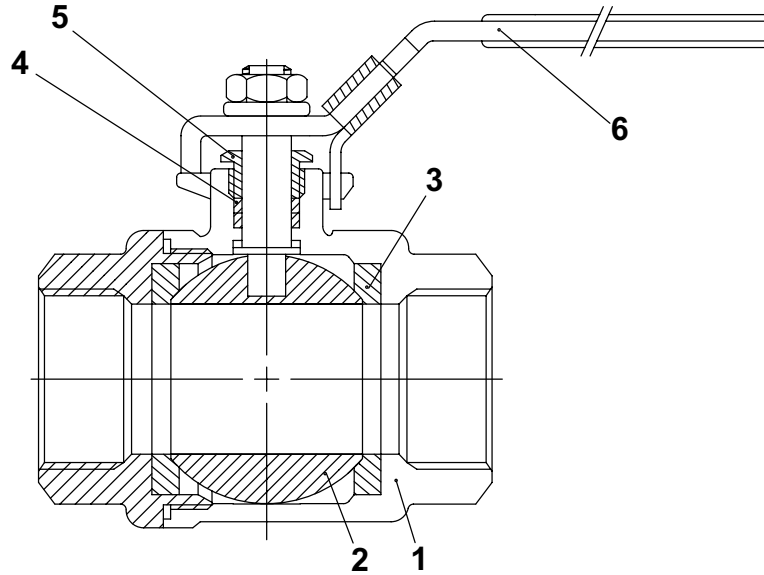
**Technical Information**

**Información Técnica**

**Niederdruck-Kugelhahn  
PN 63**

**Low Pressure Ball Valve  
PN 63**

**Llave esférica de baja presión  
PN 63**



|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>           | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>   |
|----------|--|--|
| <b>1</b> | Gehäuse<br>Body<br>Carcasa                       | Edelstahl 1.4408 / AISI 316<br>Stainless steel 1.4408 / AISI 316<br>Acero inoxidable 1.4408 / AISI 316 |
| <b>2</b> | Kugel<br>Ball<br>Bola                            | Edelstahl 1.4408 / AISI 316<br>Stainless steel 1.4408 / AISI 316<br>Acero inoxidable 1.4408 / AISI 316 |
| <b>3</b> | Dichtung<br>Sealing<br>Junta                     | PTFE<br>PTFE<br>PTFE   |
| <b>4</b> | Spindeldichtung<br>Stem sealing<br>Junta husillo | PTFE<br>PTFE<br>PTFE   |
| <b>5</b> | Stopfbuchse<br>Gland<br>Prensaestopas            | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304 |
| <b>6</b> | Hebel<br>Handle<br>Palanca                       | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304 |

**2-teilig**

Voller Durchgang  
Innengewinde ISO 228/1 oder NPT  
Druck: 63 bar / ¼" bis 2"  
Dichtung: PTFE  
Temperatur: -50°C bis +180°C

**2-parts**

Full bore  
f/f thread ISO 228/1 or NPT  
Pressure: 63 bar (1000 psi) / ¼" to 2"  
Sealing: PTFE  
Temperature: -50°C to +180°C

**2 piezas**

Paso total  
Rosca interior ISO 228/1 o NPT  
Presión: 63 bar / ¼" a 2"  
Junta: PTFE  
Temperatura: -50°C a +180°C

**Druck-Temperatur-Diagramm**

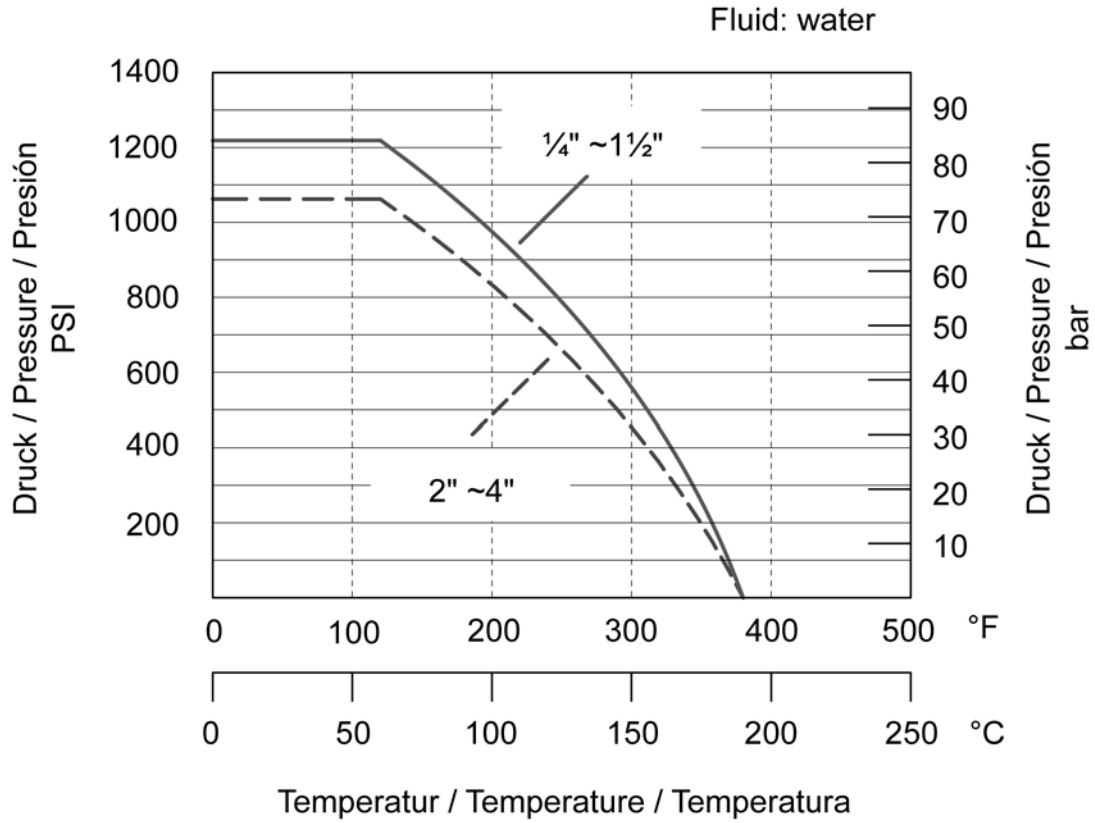
Niederdruck-Kugelhahn PN 63

**Pressure-Temperature-Diagram**

Low pressure ball valve PN 63

**Diagrama de presión y temperatura**

Llave esférica de baja presión PN 63



## Niederdruck-Kugelhähne PN 63

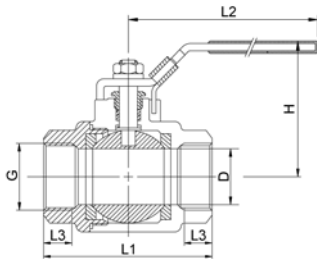
beidseitig Innengewinde nach ISO 228/1

## Low pressure ball valves PN 63

double-sided female thread to ISO 228/1

## Llaves esféricas de baja presión PN 63

rosca interior en los dos lados según ISO 228/1



### NKM-G PN63

| Type-G                      | Mat.-Nr.     | PN                      | D    | G     | H     | L1                               | L2    | L3   | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-------|-------|----------------------------------|-------|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |       |       | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |      |       |
| NKM-G 1.4 PN 63             | 808.8022.040 | 63                      | 11.6 | 1/4   | 51.0  | 45.0                             | 95.0  | 6.0  | 334   |
| NKM-G 3.8 PN 63             | 808.8022.060 | 63                      | 12.7 | 3/8   | 51.0  | 44.5                             | 95.0  | 6.0  | 320   |
| NKM-G 1.2 PN 63             | 808.8022.080 | 63                      | 15.0 | 1/2   | 53.0  | 57.0                             | 95.0  | 8.0  | 346   |
| NKM-G 3.4 PN 63             | 808.8022.120 | 63                      | 20.0 | 3/4   | 59.5  | 65.0                             | 110.0 | 9.0  | 586   |
| NKM-G 1.1 PN 63             | 808.8022.160 | 63                      | 25.0 | 1     | 73.0  | 76.0                             | 135.0 | 12.0 | 1035  |
| NKM-G 5.4 PN 63             | 808.8022.180 | 63                      | 32.0 | 1 1/4 | 79.0  | 87.5                             | 135.0 | 13.0 | 1035  |
| NKM-G 3.2 PN 63             | 808.8022.200 | 63                      | 38.0 | 1 1/2 | 100.0 | 102.0                            | 165.0 | 16.0 | 2610  |
| NKM-G 4.2 PN 63             | 808.8022.220 | 63                      | 50.0 | 2     | 99.0  | 121.0                            | 165.0 | 20.0 | 4340  |

## Niederdruck-Kugelhähne NPT PN 63

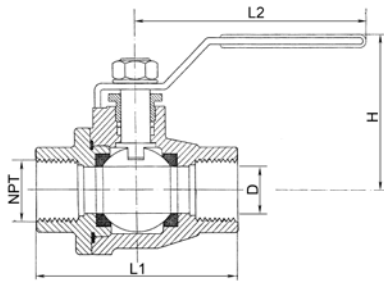
beidseitig Innengewinde NPT nach ANSI B 1.20.1 - 1983

## Low pressure ball valves NPT PN 63

double-sided female thread NPT to ANSI B 1.20.1 - 1983

## Llaves esféricas de baja presión NPT PN 63

rosca interior NPT en los dos lados según ANSI B 1.20.1 - 1983



### NKM-NPT PN63

| Type -NPT                 | Mat.-Nr.     | PN                                  | D    | NPT   | H                                | L1    | L2    | g/Stk |
|---------------------------|--------------|-------------------------------------|------|-------|----------------------------------|-------|-------|-------|
| NPT=Einschraubgewinde NPT |              | NPT=tapered male adaptor thread NPT |      |       | NPT=rosca de conexión cónica NPT |       |       |       |
| NKM-NPT 1.4 PN 63         | 808.8023.040 | 63                                  | 11.6 | 1/4   | 51.0                             | 45.0  | 95.0  | 334   |
| NKM-NPT 3.8 PN 63         | 808.8023.060 | 63                                  | 12.7 | 3/8   | 51.0                             | 45.0  | 95.0  | 320   |
| NKM-NPT 1.2 PN 63         | 808.8023.080 | 63                                  | 15.0 | 1/2   | 53.0                             | 57.0  | 95.0  | 346   |
| NKM-NPT 3.4 PN 63         | 808.8023.120 | 63                                  | 20.0 | 3/4   | 60.0                             | 65.0  | 110.0 | 586   |
| NKM-NPT 1.1 PN 63         | 808.8023.160 | 63                                  | 25.0 | 1     | 73.0                             | 76.0  | 135.0 | 1035  |
| NKM-NPT 5.4 PN 63         | 808.8023.180 | 63                                  | 32.0 | 1 1/4 | 79.0                             | 87.0  | 135.0 | 1035  |
| NKM-NPT 3.2 PN 63         | 808.8023.200 | 63                                  | 38.0 | 1 1/2 | 91.0                             | 102.0 | 165.0 | 2610  |
| NKM-NPT 4.2 PN 63         | 808.8023.220 | 63                                  | 50.8 | 2     | 99.0                             | 121.0 | 165.0 | 4340  |

Ebenfalls PN 130 auf Anfrage erhältlich.

PN 130 is also available on request.

PN 130 disponible bajo demanda.

**Technische Informationen**

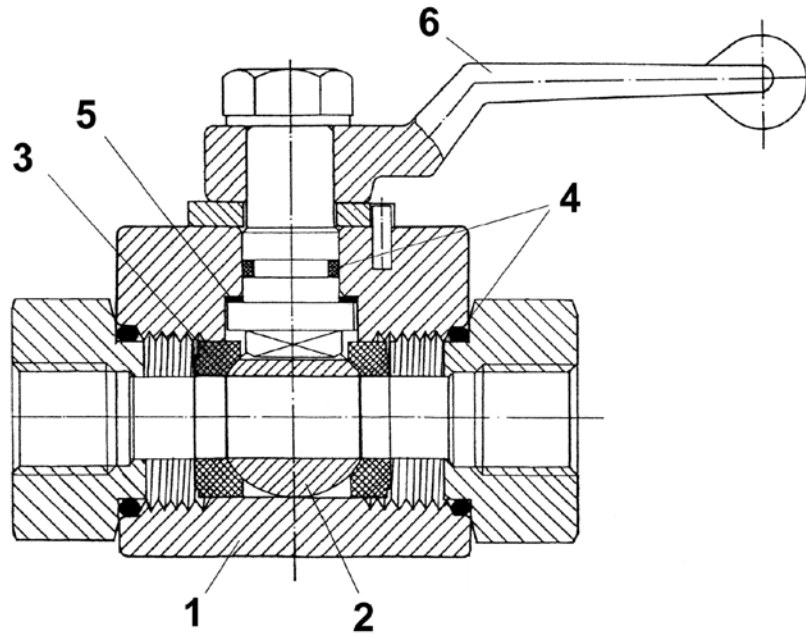
**Technical Information**

**Información Técnica**

**Hochdruck-Kugelhahn  
PN 500**

**High Pressure Ball Valve  
PN 500**

**Llave esférica de alta presión  
PN 500**



|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>   | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |
|----------|--|---|
| <b>1</b> | Gehäuse<br>Body<br>Carcasa               | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti           |
| <b>2</b> | Kugel<br>Ball<br>Bola                    | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti           |
| <b>3</b> | Dichtschale<br>Sealing bush<br>Asiento   | POM; Sonderausführung PEEK auf Anfrage<br>POM; special sealing PEEK on request<br>POM; versión especial PEEK bajo demanda |
| <b>4</b> | Dichtung<br>Sealing<br>Junta             | O-Ring FKM<br>O-ring FKM<br>Junta tórica FKM  |
| <b>5</b> | Anlaufscheibe<br>Washer<br>Arandela tope | POM; Sonderausführung PEEK auf Anfrage<br>POM; special sealing PEEK on request<br>POM; versión especial PEEK bajo demanda |
| <b>6</b> | Hebel<br>Handle<br>Palanca               | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti           |

**Druck-Temperatur-Diagramm**

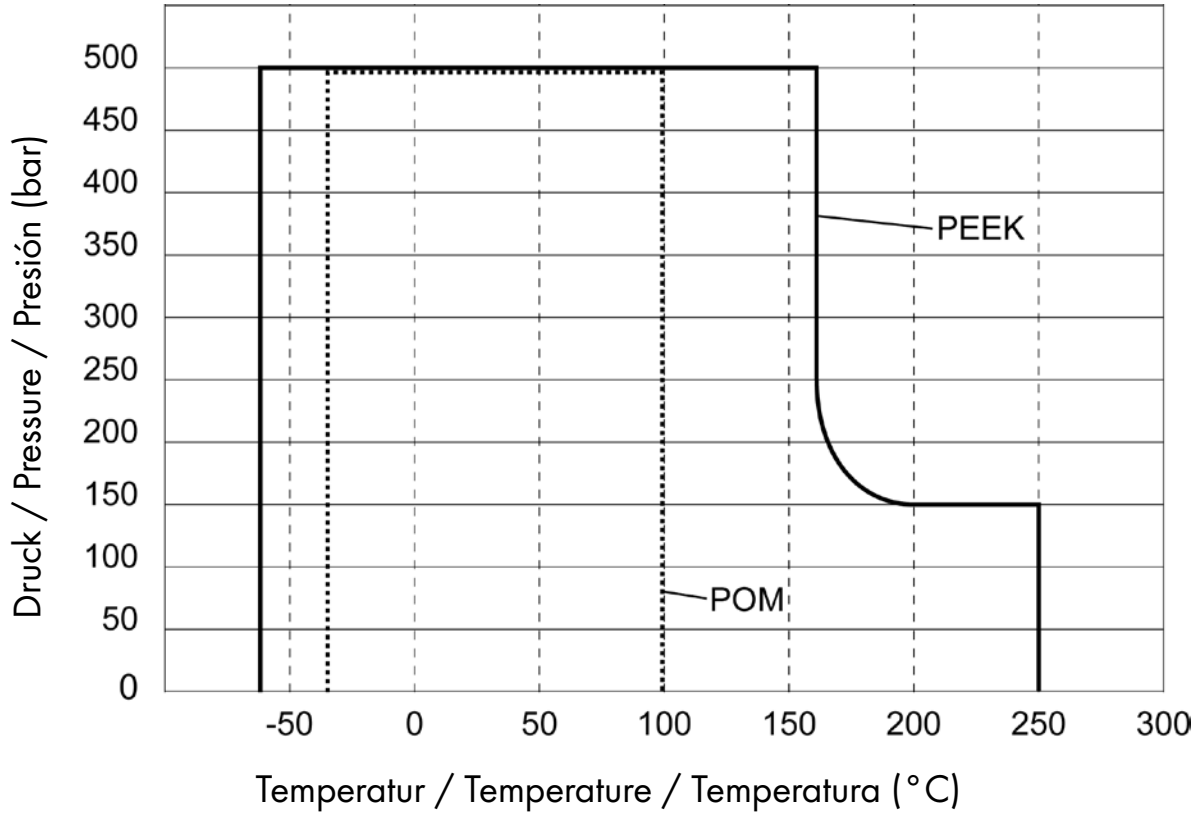
Hochdruck-Kugelhahn  
POM + PEEK

**Pressure-Temperature-Diagram**

High pressure ball valve  
POM + PEEK

**Diagrama de presión y temperatura**

Llave esférica de alta presión  
POM + PEEK



40

**Achtung!**

Bei Bestellungen von Hochdruck-Kugelhähnen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK ist zur Typenbezeichnung der Zusatz "PEEK" erforderlich.

**Attention!**

For orders of high pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK, it is necessary to add "PEEK" to the type of the standard valves.

**Atención!**

Para pedidos de llaves esféricas de alta presión con asientos especiales de PEEK debe añadirse el código "PEEK".

**Anmerkung:**

Der maximal mögliche Betriebsdruck PN kann auf Grund der Anschlüsse unter dem als maximal angegebenen Nenndruck PN liegen.

**Remark:**

The maximum possible working pressure PN can lie considerable under the maximum given nominal pressure PN due to the attached connectors.

**Nota:**

Por cuestiones relacionadas con las conexiones, la presión de servicio máxima PN puede ser menor que la presión nominal PN señalada.

## Hochdruck-Kugelhähne PN 500

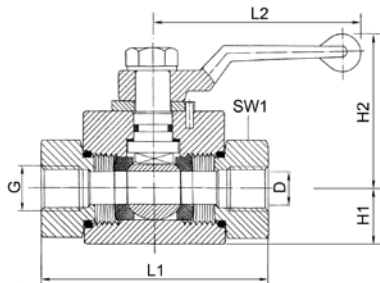
beidseitig Innengewinde nach ISO 228/1

## High pressure ball valves PN 500

double-sided female thread to ISO 228/1

## Llaves esféricas de alta presión PN 500

rosca interior en los dos lados según ISO 228/1



### HKM-G

| Type-G                      | Mat.-Nr.     | PN                      | D    | G                                | H1   | H2   | L1    | L2    | SW1 | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|----------------------------------|------|------|-------|-------|-----|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |      |       |       |     |       |
| HKM-G 1.8                   | 808.8100.020 | 500                     | 5.0  | 1/8                              | 13.5 | 70.0 | 69.0  | 115.0 | 22  | 410   |
| HKM-G 1.4                   | 808.8100.040 | 500                     | 6.0  | 1/4                              | 13.5 | 70.0 | 69.0  | 115.0 | 22  | 400   |
| HKM-G 3.8                   | 808.8100.060 | 500                     | 10.0 | 3/8                              | 17.5 | 71.0 | 72.0  | 115.0 | 27  | 540   |
| HKM-G 1.2                   | 808.8100.080 | 500                     | 13.0 | 1/2                              | 19.0 | 71.0 | 83.0  | 115.0 | 30  | 650   |
| HKM-G 3.4                   | 808.8100.120 | 315                     | 20.0 | 3/4                              | 24.5 | 79.0 | 95.0  | 161.0 | 41  | 1500  |
| HKM-G 1.1                   | 808.8100.160 | 315                     | 25.0 | 1                                | 29.5 | 82.0 | 113.0 | 161.0 | 50  | 2200  |
| HKM-G 5.4                   | 808.8100.180 | 315                     | 25.0 | 1 1/4                            | 29.5 | 82.0 | 120.0 | 161.0 | 55  | 2300  |

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.

Bestellbeispiel: HKM-G1.8-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.

Bestellbeispiel: HKM-G1.8-A4

Ab Größe 3.4 flacher Hebel

High pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK are available. Orders must be marked accordingly.

Ordering example: HKM-G1.8-PEEK

Ball valves with locking device are available on request.

Ordering example: HKM-G1.8-A4

From size 3.4 on with flat handle

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.

Ejemplo de pedido: HKM-G1.8-PEEK

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.

Ejemplo de pedido: HKM-G1.8-A4

Tamaño de 3.4 con palanca plana



### Hochdruck-Kugelhähne NPT PN 500

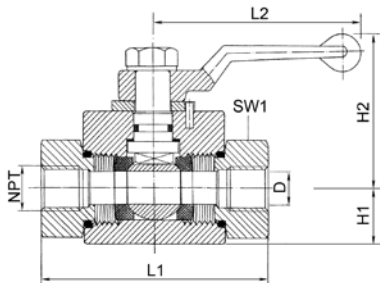
beidseitig Innengewinde NPT nach ANSI B 1.20.1 - 1983

### High pressure ball valves NPT PN 500

double-sided female thread to ANSI B 1.20.1 - 1983

### Llaves esféricas de alta presión NPT PN 500

rosca interior en los dos lados NPT según ANSI B 1.20.1 - 1983



#### HKM-NPT

| Type -NPT                 | Mat.-Nr.     | PN                                 | D    | NPT | H1   | H2                               | L1    | L2    | SW1 | g/Stk |
|---------------------------|--------------|------------------------------------|------|-----|------|----------------------------------|-------|-------|-----|-------|
| NPT=Einschraubgewinde NPT |              | PN=tapered male adaptor thread NPT |      |     |      | NPT=rosca de conexión cónica NPT |       |       |     |       |
| HKM-NPT 1.8               | 808.8113.020 | 500                                | 5.0  | 1/8 | 13.5 | 70.0                             | 69.0  | 115.0 | 22  | 300   |
| HKM-NPT 1.4               | 808.8113.040 | 500                                | 6.0  | 1/4 | 13.5 | 70.0                             | 69.0  | 115.0 | 22  | 400   |
| HKM-NPT 3.8               | 808.8113.060 | 500                                | 10.0 | 3/8 | 17.5 | 70.0                             | 72.0  | 115.0 | 27  | 550   |
| HKM-NPT 1.2               | 808.8113.080 | 500                                | 13.0 | 1/2 | 19.0 | 71.0                             | 83.0  | 115.0 | 30  | 750   |
| HKM-NPT 3.4               | 808.8113.120 | 315                                | 20.0 | 3/4 | 24.5 | 79.0                             | 95.0  | 161.0 | 41  | 1630  |
| HKM-NPT 1.1               | 808.8113.180 | 315                                | 25.0 | 1   | 29.5 | 82.0                             | 113.0 | 161.0 | 50  | 2300  |

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.

Bestellbeispiel: HKM-NPT 1.8-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.

Bestellbeispiel: HKM-NPT 1.8-A4

Ab Größe 3.4 flacher Hebel

High pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK are available. Orders must be marked accordingly.

Ordering example: HKM-NPT 1.8-PEEK

Ball valves with locking device are available on request.

Ordering example: HKM-NPT 1.8-A4

From size 3.4 on with flat handle

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.

Ejemplo de pedido: HKM-NPT 1.8-PEEK

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.

Ejemplo de pedido: HKM-NPT 1.8-A4

Tamaño de 3.4 con palanca plana

## Hochdruck-Kugelhahn PN 500

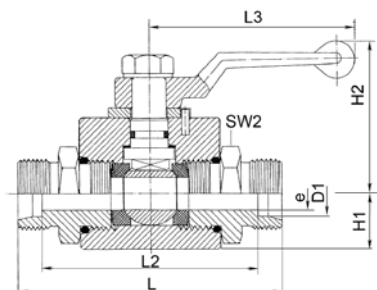
beidseitig Rohranschluss nach ISO 8434-1, ohne Mutter und Schneidring

## High pressure ball valve PN 500

double-sided tube connection to ISO 8434-1, without nut and cutting ring

## Llaves esféricas de alta presión PN 500

Conexión de tubos en los dos lados según ISO 8434-1, sin tuerca y anillo cortante



### XHKS-..L/S

| Type-D1  | Mat.-Nr.        | PN  | H1   | H2   | L     | L2   | L3    | SW2 | e    | g/Stk |
|----------|-----------------|-----|------|------|-------|------|-------|-----|------|-------|
| XHKS-06L | 806.8114.060.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 67.0  | 53.0 | 115.0 | 22  | 5.0  | 360   |
| XHKS-08L | 806.8114.080.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 67.0  | 53.0 | 115.0 | 22  | 6.0  | 370   |
| XHKS-10L | 806.8114.100.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 74.0  | 60.0 | 115.0 | 22  | 8.0  | 380   |
| XHKS-12L | 806.8114.120.20 | 400 | 17.5 | 70.0 | 74.0  | 60.0 | 115.0 | 27  | 10.0 | 500   |
| XHKS-15L | 806.8114.150.20 | 400 | 19.0 | 70.0 | 82.0  | 68.0 | 115.0 | 30  | 13.0 | 610   |
| XHKS-18L | 806.8114.180.20 | 400 | 19.0 | 70.0 | 82.0  | 66.5 | 115.0 | 30  | 13.0 | 600   |
| XHKS-22L | 806.8114.220.20 | 250 | 24.5 | 78.0 | 101.0 | 86.0 | 160.0 | 41  | 20.0 | 1490  |
| XHKS-28L | 806.8114.280.20 | 250 | 29.5 | 81.0 | 108.0 | 93.0 | 160.0 | 50  | 25.0 | 2000  |
| XHKS-35L | 806.8114.350.20 | 250 | 29.5 | 81.0 | 112.0 | 91.0 | 160.0 | 50  | 25.0 | 2120  |
| XHKS-08S | 806.8114.080.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 73.0  | 59.0 | 115.0 | 22  | 5.0  | 380   |
| XHKS-10S | 806.8114.100.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 73.0  | 58.0 | 115.0 | 22  | 6.0  | 390   |
| XHKS-12S | 806.8114.120.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 76.0  | 61.0 | 115.0 | 22  | 8.0  | 390   |
| XHKS-14S | 806.8114.140.30 | 500 | 17.5 | 70.0 | 80.0  | 64.0 | 115.0 | 27  | 10.0 | 500   |
| XHKS-16S | 806.8114.160.30 | 500 | 19.0 | 70.0 | 86.0  | 68.5 | 115.0 | 30  | 13.0 | 600   |
| XHKS-20S | 806.8114.200.30 | 420 | 19.0 | 70.0 | 90.0  | 68.5 | 115.0 | 32  | 13.0 | 600   |
| XHKS-25S | 806.8114.250.30 | 315 | 24.5 | 79.0 | 109.0 | 86.0 | 160.0 | 41  | 20.0 | 1650  |
| XHKS-30S | 806.8114.300.30 | 315 | 29.5 | 73.0 | 120.0 | 93.0 | 160.0 | 50  | 25.0 | 2100  |
| XHKS-38S | 806.8114.380.30 | 315 | 29.5 | 73.0 | 124.0 | 93.0 | 160.0 | 60  | 25.0 | 2150  |

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.  
Bestellbeispiel: HKS-06L-PEEK

High pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK are available. Orders must be marked accordingly.  
Ordering example: HKS-06L-PEEK

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.  
Ejemplo de pedido: HKS-06L-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.  
Bestellbeispiel: HKS-06L-A4

Ball valves with locking device are available on request.  
Ordering example: HKS-06L-A4

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.  
Ejemplo de pedido: HKS-06L-A4

Ab Größe 22L und 25S flacher Hebel

From size 22L and 25S flat handle

Tamaño 22L y 25S palanca plana

## Hochdruck-Kugelhähne PN 500

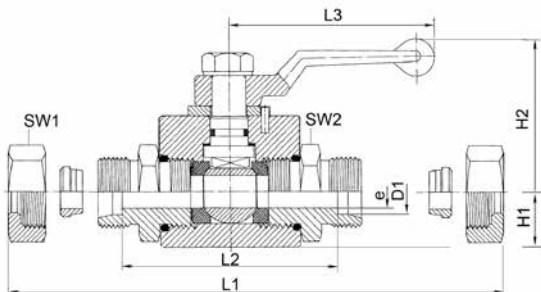
beidseitig Schneidringanschluss nach ISO 8434-1

## High pressure ball valves PN 500

double-sided cutting ring connection to ISO 8434-1

## Llaves esféricas de alta presión PN 500

conexión de anillo cortante en los dos lados según ISO 8434-1



### HKS-..L/S

| Type-D1 | Mat.-Nr.        | PN  | H1   | H2   | L1    | L2   | L3    | SW1 | SW2 | e    | g/Stk |
|---------|-----------------|-----|------|------|-------|------|-------|-----|-----|------|-------|
| HKS-06L | 808.8114.060.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 83.0  | 53.0 | 115.0 | 14  | 22  | 5.0  | 384   |
| HKS-08L | 808.8114.080.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 83.0  | 53.0 | 115.0 | 17  | 22  | 6.0  | 404   |
| HKS-10L | 808.8114.100.20 | 500 | 13.5 | 70.0 | 91.0  | 60.0 | 115.0 | 19  | 22  | 8.0  | 424   |
| HKS-12L | 808.8114.120.20 | 400 | 17.5 | 70.0 | 92.0  | 60.0 | 115.0 | 22  | 27  | 10.0 | 554   |
| HKS-15L | 808.8114.150.20 | 400 | 19.0 | 70.0 | 100.0 | 68.0 | 115.0 | 27  | 30  | 13.0 | 700   |
| HKS-18L | 808.8114.180.20 | 400 | 19.0 | 70.0 | 100.5 | 66.5 | 115.0 | 32  | 30  | 13.0 | 734   |
| HKS-22L | 808.8114.220.20 | 250 | 24.5 | 79.0 | 120.0 | 86.0 | 160.0 | 36  | 41  | 20.0 | 1664  |
| HKS-28L | 808.8114.280.20 | 250 | 29.5 | 81.0 | 127.5 | 93.0 | 160.0 | 41  | 50  | 25.0 | 2198  |
| HKS-35L | 808.8114.350.20 | 250 | 29.5 | 81.0 | 136.0 | 91.0 | 160.0 | 50  | 50  | 25.0 | 2438  |
| HKS-08S | 808.8114.080.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 90.0  | 59.0 | 115.0 | 19  | 22  | 5.0  | 422   |
| HKS-10S | 808.8114.100.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 92.5  | 58.0 | 115.0 | 22  | 22  | 6.0  | 454   |
| HKS-12S | 808.8114.120.30 | 500 | 13.5 | 70.0 | 95.5  | 61.0 | 115.0 | 24  | 22  | 8.0  | 464   |
| HKS-14S | 808.8114.140.30 | 500 | 17.5 | 70.0 | 101.5 | 64.0 | 115.0 | 27  | 27  | 10.0 | 608   |
| HKS-16S | 808.8114.160.30 | 500 | 19.0 | 70.0 | 110.0 | 68.5 | 115.0 | 30  | 30  | 13.0 | 736   |
| HKS-20S | 808.8114.200.30 | 420 | 19.0 | 70.0 | 114.5 | 68.5 | 115.0 | 36  | 32  | 13.0 | 822   |
| HKS-25S | 808.8114.250.30 | 315 | 24.5 | 79.0 | 137.0 | 85.0 | 160.0 | 46  | 41  | 20.0 | 2092  |
| HKS-30S | 808.8114.300.30 | 315 | 29.5 | 73.0 | 149.0 | 93.0 | 160.0 | 50  | 50  | 25.0 | 2586  |
| HKS-38S | 808.8114.380.30 | 315 | 29.5 | 73.0 | 154.0 | 93.0 | 160.0 | 55  | 60  | 25.0 | 2900  |

40

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.

High pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK are available. Orders must be marked accordingly.

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.

Bestellbeispiel: HKS-06L-PEEK

Ordering example: HKS-06L-PEEK

Ejemplo de pedido: HKS-06L-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.

Ball valves with locking device are available on request.

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.

Bestellbeispiel: HKS-06L-A4

Ordering example: HKS-06L-A4

Ejemplo de pedido: HKS-06L-A4

Ab Größe 22L und 25S flacher Hebel

From size 22L and 25S flat handle

Tamaño 22L y 25S palanca plana

**Dichtungssätze POM für Kugelhähne HKM/HKS**

**Seal kits POM for ball valves HKM/HKS**

**Conjuntos de juntas POM para llaves esféricas HKM/HKS**

**Hinweis:** Das Austauschen des Dichtsatzes soll nur von geeignetem Fachpersonal durchgeführt werden, da fehlerhafte Montage ein Gefahrenpotential in sich birgt.

**Notice:** Only qualified technicians may replace the sealing set as improper assembly poses a potential risk.

**Advertencia:** La sustitución del conjunto de juntas debe ser realizada exclusivamente por personal técnico adecuado, ya que un montaje incorrecto podría conllevar peligros.

| <b>Materialnummer / Part-No. / No. de materiale</b> | <b>Bezeichnung / Designation / Designación</b> | <b>geeignet für / suitable for / apropiado para</b>             |
|---|--|---|
| 803.8102.040  | Dichtungssatz-DN04                             | HKM-G 1.8, HKM-NPT 1.8, XHKS-06L, XHKS-08S                      |
| 803.8102.060  | Dichtungssatz-DN06                             | HKM-G 1.4, HKM-NPT 1.4, XHKS-08L, XHKS-10S                      |
| 803.8102.080  | Dichtungssatz-DN08                             | XHKS-10L, XHKS-12S  |
| 803.8102.100  | Dichtungssatz-DN10                             | HKM-G 3.8, HKM-NPT 3.8, XHKS-12L, XHKS-14S                      |
| 803.8102.130  | Dichtungssatz-DN13                             | HKM-G 1.2, HKM-NPT 1.2, XHKS-15L, XHKS-18L, XHKS-16S, XHKS-20S  |
| 803.8102.200  | Dichtungssatz-DN20                             | HKM-G 3.4, HKM-NPT 3.4, XHKS-22L, XHKS-25S                      |
| 803.8102.250  | Dichtungssatz-DN25                             | HKM-G 1.1, HKM-G 5.4, HKM-NPT 1.1, XHKS-28L, XHKS-35L, XHKS-30S |

**Automatische Antriebe**

**Automatic Actuators**

**Accionamientos Automáticos**

**Kugelhähne mit elektrischem Antrieb**

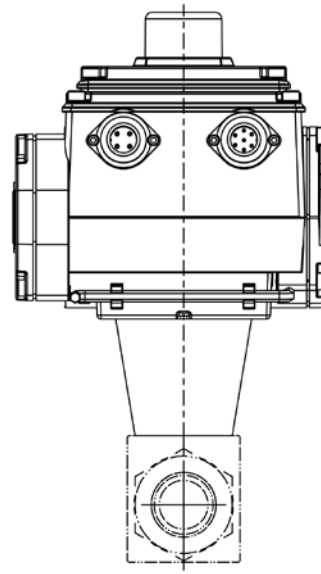
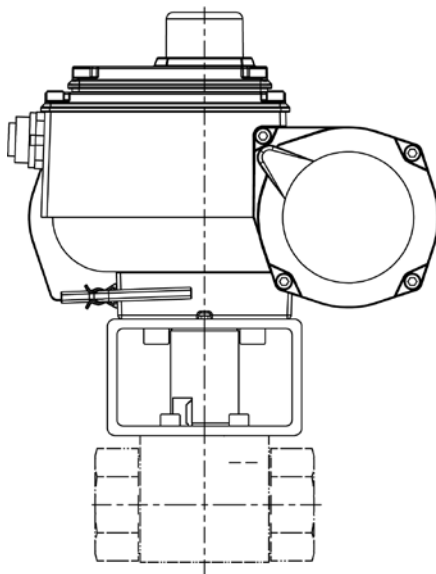
Die Auslegung der Antriebe wird auf der Basis langjähriger Erfahrung von EXMAR durchgeführt. Um die Antriebe zu bestimmen, werden bei Ihrer Anfrage zwingend die Angaben über **Druck, verwendetes Medium** und die **Einsatztemperatur** benötigt. Desweiteren werden alle Komponenten des Antriebsaufbaus durch den folgenden Produktschlüssel definiert:

**Ball valves with electric actuator**

The dimensioning of the actuators is based on the longtime experience of EXMAR. In order to lay out the actuators, the specification of **working pressure, medium and operating temperature range** is mandatory in your request. Furthermore the following product code defines all used components for the actuator configuration:

**Llave esféricas con accionamiento eléctrico**

El diseño de los accionamientos se realiza sobre la base de la dilatada experiencia de EXMAR. Para determinar los accionamientos, en el momento de efectuar su pedido resultan imprescindibles los datos acerca de la **presión, el medio utilizado** y la **temperatura** de funcionamiento. Por lo demás, todos los componentes de la estructura del accionamiento se definen mediante la siguiente clave de producto:

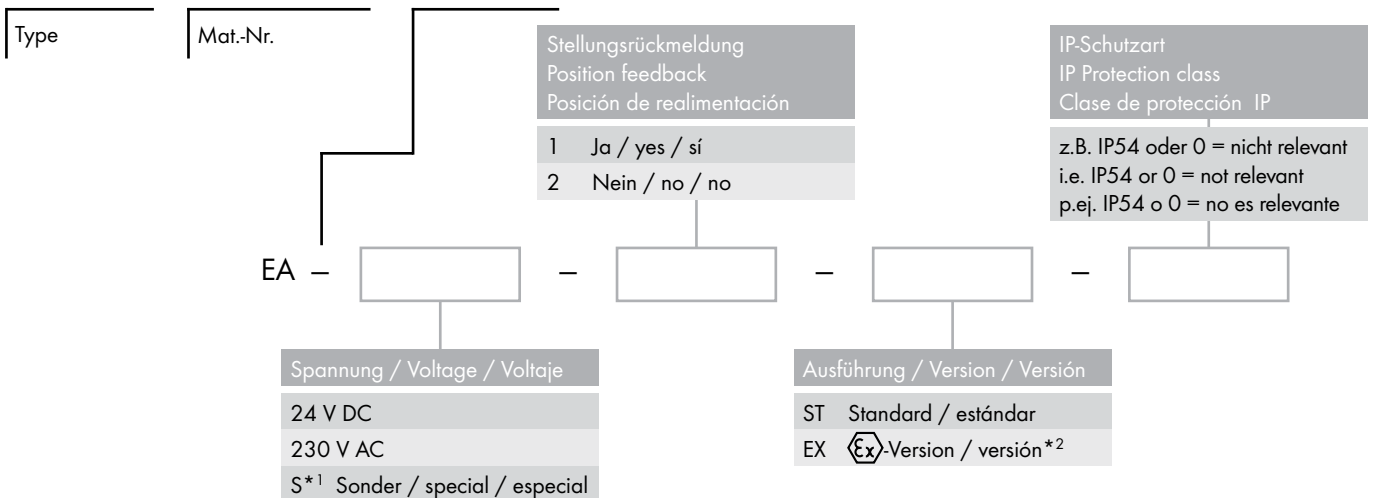


**Bestellbeispiel**

**Ordering example**

**Ejemplo de pedido**

HKM-G 1.8 — 808.8100.020 — EA — .....



**Anmerkungen**

\*1 Bei benötigter Sonderspannung bitte diese separat bei der Anfrage angeben

\*2 Bitte bei Ex-Ausführung die geforderte Ex-Zone angeben

**Remarks**

\*1 If special support voltage is needed please specify separately with the inquiry

\*2 In case of Ex-Version please specify required Ex-Zone (Ex-Level)

**Notas**

\*1 En caso de necesitarse una tensión especial, se ruega indicarla por separado en el momento del pedido

\*2 En caso de versión Ex, indicar la zona con riesgo de explosión

**Kugelhähne mit pneumatischem Antrieb**

Die Auslegung der Antriebe wird auf der Basis langjähriger Erfahrung von EXMAR durchgeführt. Um die Antriebe zu bestimmen, werden bei Ihrer Anfrage zwingend die Angaben über **Druck, verwendetes Medium** und die **Einsatztemperatur** benötigt.

Desweiteren werden alle Komponenten des Antriebsaufbaus durch den folgenden Produktschlüssel definiert:

**Ball valves with pneumatic actuator**

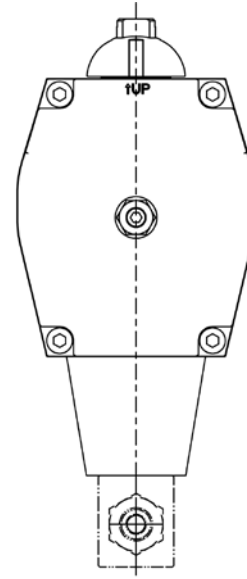
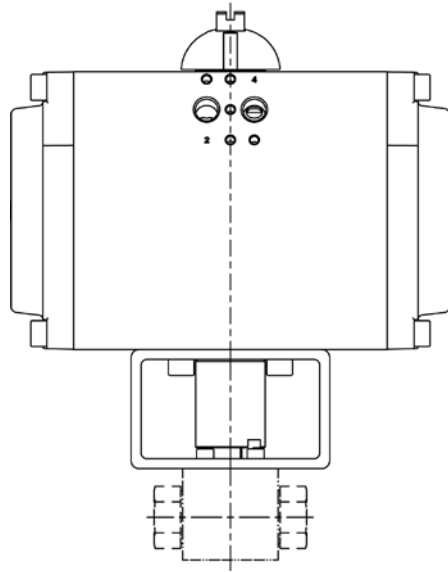
The dimensioning of the actuators is based on the longtime experience of EXMAR. In order to lay out the actuators, the specification of **working pressure, medium and operating temperature range** is mandatory in your request.

Furthermore the following product code defines all used components for the actuator configuration:

**Llaves esféricas con accionamiento neumático**

El diseño de los accionamientos se realiza sobre la base de la dilatada experiencia de EXMAR. Para determinar los accionamientos, en el momento de efectuar su pedido resultan imprescindibles los datos acerca de la **presión, el medio utilizado** y la **temperatura** de funcionamiento.

Por lo demás, todos los componentes de la estructura del accionamiento se definen mediante la siguiente clave de producto:

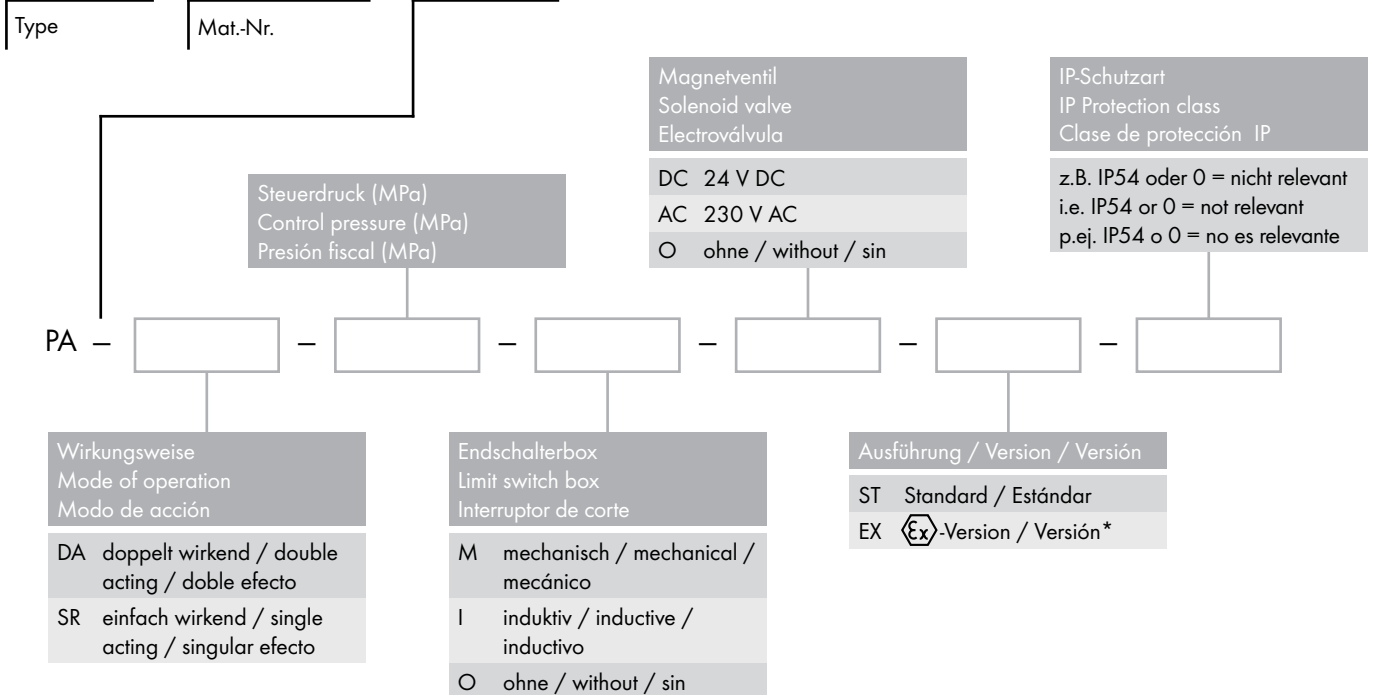


**Bestellbeispiel**

**Ordering example**

**Ejemplo de pedido**

**HKM-G 1.8 — 808.8100.020 — PA — .....**



**Anmerkungen**

\*Bitte bei Ex-Ausführung die geforderte Ex-Zone angeben

**Remarks**

\*In case of Ex-Version please specify required Ex-Zone (Ex-Level)

**Notas**

\* En caso de versión Ex, indicar la zona con riesgo de explosión

**Antriebe für Kugelhähne HKM/HKS**

**Actuators for ball valves HKM/HKS**

**Accionamientos para llaves esféricas HKM/HKS**

**Typ PA-DA**

- Pneumatischer Antrieb
- doppeltwirkend
- Steuerdruck 6 bar

Anschluß-Schnittstelle am Antrieb nach DIN 3337 / ISO 5211, komplett mit Brücke aus Stahl verzinkt und Kupplung aus Edelstahl, fertig gefräst.

**Hinweis:** Hauptsächlich geeignet für den Einsatz von Hydraulik-Öl. Einsatz von anderen Medien muss vorgängig geprüft werden.

Lieferfrist auf Anfrage.

**Type PA-DA**

- pneumatic actuator
- double-acting
- control pressure 6 bar

Connection interface on the actuator in accordance with DIN 3337/ISO 5211, complete with galvanized steel bridge and stainless steel coupling, completely milled.

**Note:** Primarily suitable for the use of hydraulic oil. Use of other media must be tested beforehand.

Delivery time on request.

**Tipo PA-DA**

- accionamiento neumático
- efecto doble
- presión de control 6 bar

Interfaz de conexión al accionamiento según DIN 3337 / ISO 5211, completa con puentes de acero galvanizado y acoplamiento de acero inoxidable, ya fresada.

**Advertencia:** Principalmente apto para el uso con aceite hidráulico. Para el uso con otros medios deben realizarse comprobaciones previas.

Plazo de entrega bajo demanda.

| Materialnummer / Part-No. / No. de materiale | Bezeichnung / Designation / Designación | geeignet für / suitable for / apropiado para                  |
|--|---|---|
| 808.9122.040                                 | PA-DA30-DN04-MBR-F03-30                 | HKM-G 1.8, HKM-NPT 1.8, HKS-06L, HKS-08S                      |
| 808.9122.060                                 | PA-DA30-DN06-MBR-F03-30                 | HKM-G 1.4, HKM-NPT 1.4, HKS-08L, HKS-10S                      |
| 808.9122.080                                 | PA-DA30-DN08-MBR-F03-30                 | HKS-10L, HKS-12S  |
| 808.9122.100                                 | PA-DA30-DN10-MBR-F03                    | HKM-G 3.8, HKM-NPT 3.8, HKS-12L, HKS-14S                      |
| 808.9122.130                                 | PA-DA60-DN13-MBR-F03                    | HKM-G 1.2, HKM-NPT 1.2, HKS-15L, HKS-18L, HKS-16S, HKS-20S    |
| 808.9122.200                                 | PA-DA90-DN20-MBR-F05                    | HKM-G 3.4, HKM-NPT 3.4, HKS-22L, HKS-25S                      |
| 808.9122.250                                 | PA-DA90-DN25-MBR-F05                    | HKM-G 1.1, HKM-G 5.4, HKM-NPT 1.1, HKS-28L, XHKS-35L, HKS-30S |

40



## Antriebe für Kugelhähne HKM/HKS

## Actuators for ball valves HKM/HKS

## Accionamientos para llaves esféricas HKM/HKS

### Typ PA-SR

- Pneumatischer Antrieb SR
- einfachwirkend
- Steuerdruck 6 bar

Anschluss-Schnittstelle am Antrieb nach DIN 3337 / ISO 5211, komplett mit Brücke aus Stahl verzinkt und Kupplung aus Edelstahl, fertig gefräst.

**Hinweis:** Hauptsächlich geeignet für den Einsatz von Hydraulik-Öl. Einsatz von anderen Medien muss vorgängig geprüft werden.

Lieferfrist auf Anfrage.

### Type PA-SR

- pneumatic actuator
- single-acting
- control pressure 6 bar

Connection interface on the actuator in accordance with DIN 3337/ISO 5211, complete with galvanized steel bridge and stainless steel coupling, completely milled.

**Note:** Primarily suitable for the use of hydraulic oil. Use of other media must be tested beforehand.

Delivery time on request.

### Tipo PA-SR

- accionamiento neumático
- efecto simple
- presión de control 6 bar

Interfaz de conexión al accionamiento según DIN 3337 / ISO 5211, completa con puentes de acero galvanizado y acoplamiento de acero inoxidable, ya fresada.

**Advertencia:** Principalmente apto para el uso con aceite hidráulico. Para el uso con otros medios deben realizarse comprobaciones previas.

Plazo de entrega bajo demanda.

| Materialnummer / Part-No. / No. de materiale | Bezeichnung / Designation / Designación | geeignet für / suitable for / apropiado para                  |
|--|---|---|
| 808.9111.040                                 | PA-SR30-DN04-MBR-F03-30                 | HKM-G 1.8, HKM-NPT 1.8, HKS-06L, HKS-08S                      |
| 808.9111.060                                 | PA-SR30-DN06-MBR-F03-30                 | HKM-G 1.4, HKM-NPT 1.4, HKS-08L, HKS-10S                      |
| 808.9111.080                                 | PA-SR30-DN08-MBR-F03-30                 | HKS-10L, HKS-12S  |
| 808.9111.100                                 | PA-SR30-DN10-MBR-F03                    | HKM-G 3.8, HKM-NPT 3.8, HKS-12L, HKS-14S                      |
| 808.9111.130                                 | PA-SR60-DN13-MBR-F03                    | HKM-G 1.2, HKM-NPT 1.2, HKS-15L, HKS-18L, HKS-16S, HKS-20S    |
| 808.9111.200                                 | PA-SR90-DN20-MBR-F05                    | HKM-G 3.4, HKM-NPT 3.4, HKS-22L, HKS-25S                      |
| 808.9111.250                                 | PA-SR90-DN25-MBR-F05                    | HKM-G 1.1, HKM-G 5.4, HKM-NPT 1.1, HKS-28L, XHKS-35L, HKS-30S |





**Technische Informationen**

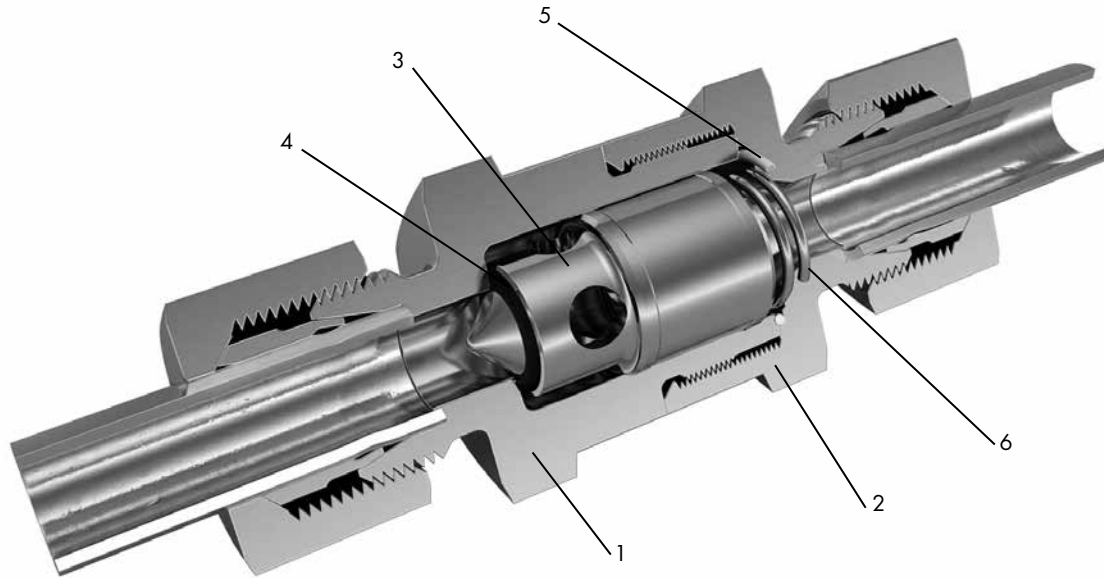
**Technical Information**

**Información Técnica**

**Rückschlagventil**

**Non-return valve**

**Válvula de retención**



|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>                            | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |
|----------|---|---|
| <b>1</b> | Ventilkegelführung<br>Valve cone guide<br>Guía de cono de válvula | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>2</b> | Ventilmutter<br>Valve nut<br>Tuerca de válvula                    | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>3</b> | Ventilkegel<br>Valve cone<br>Cono de válvula                      | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>4</b> | Dichtung Kegel*<br>Sealing cone*<br>Junta de cono*                | O-Ring FKM (Optionen auf Anfrage)<br>O-ring FKM (Options on request)<br>Junta tórica FKM (opciones a petición)  |
| <b>5</b> | Dichtung<br>Sealing<br>Junta                                      | PTFE<br>PTFE<br>PTFE  |
| <b>6</b> | Druckfeder<br>Compression spring<br>Resorte de compresión         | Edelstahl 1.4401 / AISI 316<br>Stainless steel 1.4401 / AISI 316<br>Acero inoxidable 1.4401 / AISI 316          |

**Spezifikationen**

Nennndruck (PN): 100 bis 800 bar  
Temperatur: -10°C bis +180°C  
Öffnungsdruck: 1 bar +/- 20 %  
Sicherheitsfaktor: 1.5-fach

**Spezifikationen**

Nominal pressure (PN): 100 to 800 bar  
Temperature: -10°C to +180°C  
Opening pressure: 1 bar +/- 20 %  
Safety factor: 1.5 times

**Especificaciones**

Presión nominal (PN): 100 a 800 bar  
Temperatura: -10 °C a +180 °C  
Presión de apertura: 1 bar +/- 20 %  
Factor de seguridad: 1.5 veces

**Optionen**

Öffnungsdruck: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %  
\*Dichtung Kegel: EPDM, PTFE, NBR

**Options**

Opening pressure: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %  
\*Sealing cone: EPDM, PTFE, NBR

**Opciones**

Presión de apertura: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %  
\*Junta de cono: EPDM, PTFE, NBR

**Durchflussdiagramm**

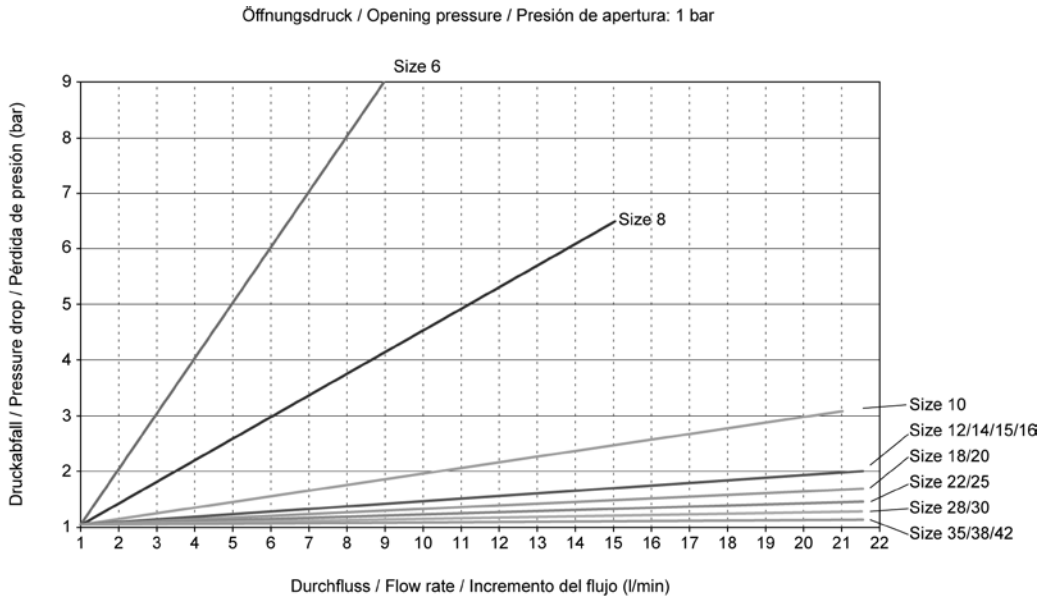
Der Druckabfall nimmt mit zunehmendem Durchfluss überproportional zu.

**Flow rate**

The pressure drop increases disproportionately with increasing flow rate.

**Diagrama de flujo**

La pérdida de presión aumenta de manera sobrep proporcional con el incremento del flujo.



**Öffnungsdruckdiagramm**

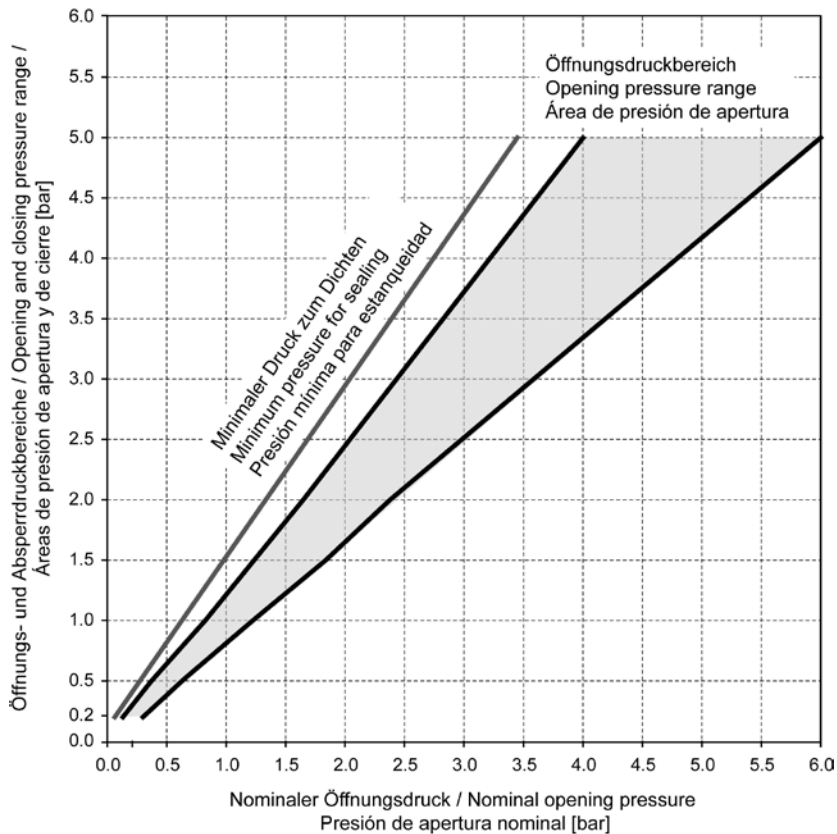
Der Öffnungsdruck bewegt sich im skizzierten Bereich. Das Ventil schliesst spätestens beim gekennzeichneten Wert.

**Opening pressure diagram**

The opening pressure ranges within the marked section. The valve closes latest at the value indicated.

**Diagrama de presión de apertura**

La presión de apertura varía en la zona dibujada. La válvula se cierra a más tardar para el valor marcado.



## Rückschlagventile

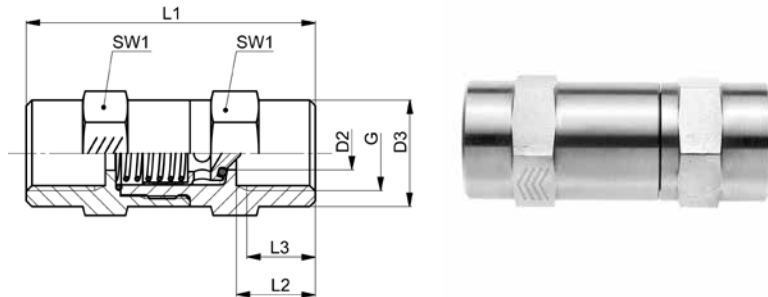
beidseitig Innengewinde

## Non return valves

double-sided female thread

## Válvulas de retención

rosca interior en los dos lados



### DRM-..

| Type -G                     | Mat.-Nr.        | PN                      | D2   | D3   | G     | L1                               | L2   | L3   | SW1 | g/Stk |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------|------|-------|----------------------------------|------|------|-----|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |                 | G=BSP thread (parallel) |      |      |       | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |      |     |       |
| DRM-G 1.8                   | 808.3100.020.30 | 500                     | 4.0  | 17.0 | 1/8   | 42.5                             | 10.0 | 8.0  | 17  | 60    |
| DRM-G 1.4                   | 808.3100.040.30 | 500                     | 6.0  | 19.0 | 1/4   | 51.0                             | 14.0 | 12.0 | 19  | 81    |
| DRM-G 3.8                   | 808.3100.060.30 | 400                     | 7.5  | 24.0 | 3/8   | 60.0                             | 14.0 | 12.0 | 24  | 181   |
| DRM-G 1.2                   | 808.3100.080.30 | 400                     | 11.0 | 30.0 | 1/2   | 72.0                             | 18.0 | 14.0 | 30  | 266   |
| DRM-G 3.4                   | 808.3100.120.30 | 250                     | 14.0 | 36.0 | 3/4   | 84.0                             | 20.0 | 16.0 | 36  | 450   |
| DRM-G 1.1                   | 808.3100.160.30 | 250                     | 18.0 | 46.0 | 1     | 95.0                             | 23.0 | 18.0 | 46  | 817   |
| DRM-G 5.4                   | 808.3100.180.30 | 250                     | 24.0 | 50.0 | 1 1/4 | 110.0                            | 25.0 | 20.0 | 50  | 920   |
| DRM-G 3.2                   | 808.3100.200.30 | 250                     | 28.0 | 60.0 | 1 1/2 | 114.0                            | 27.0 | 22.0 | 60  | 1436  |

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Opening pressure 1 bar (standard type).

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Additional pressure rates can be supplied on request.

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

## Rückschlagventile

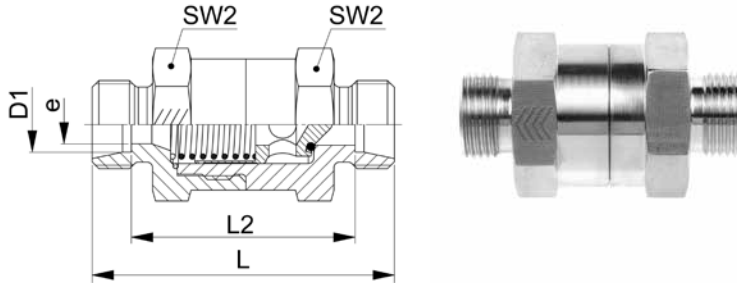
beidseitig Rohranschluss, ohne Mutter und Schneidring

## Non return valves

double-sided tube connection, without nut and cutting ring

## Válvulas de retención

conexión de tubos en los dos lados, sin tuerca y anillo cortante



### XDRV-..L/S

| Type-D1  | Mat.-Nr.        | PN  | L     | L2   | SW2 | e    | g/Stk |
|----------|-----------------|-----|-------|------|-----|------|-------|
| XDRV-06L | 806.3104.060.20 | 500 | 43.0  | 29.0 | 17  | 4.0  | 45    |
| XDRV-08L | 806.3104.080.20 | 500 | 44.0  | 30.0 | 19  | 6.0  | 56    |
| XDRV-10L | 806.3104.100.20 | 500 | 54.5  | 40.5 | 24  | 7.0  | 112   |
| XDRV-12L | 806.3104.120.20 | 400 | 57.5  | 43.5 | 30  | 11.0 | 166   |
| XDRV-15L | 806.3104.150.20 | 400 | 61.5  | 47.5 | 30  | 11.0 | 193   |
| XDRV-18L | 806.3104.180.20 | 400 | 66.5  | 51.5 | 36  | 14.0 | 319   |
| XDRV-22L | 806.3104.220.20 | 250 | 77.0  | 61.5 | 46  | 18.0 | 551   |
| XDRV-28L | 806.3104.280.20 | 250 | 84.5  | 69.0 | 50  | 24.0 | 672   |
| XDRV-35L | 806.3104.350.20 | 250 | 96.0  | 74.5 | 60  | 28.0 | 1144  |
| XDRV-42L | 806.3104.420.20 | 250 | 96.5  | 74.0 | 60  | 28.0 | 1205  |
| XDRV-06S | 806.3104.060.30 | 800 | 48.5  | 34.5 | 17  | 4.0  | 58    |
| XDRV-08S | 806.3104.080.30 | 800 | 48.5  | 34.5 | 19  | 6.0  | 69    |
| XDRV-10S | 806.3104.100.30 | 800 | 55.5  | 40.0 | 24  | 7.0  | 120   |
| XDRV-12S | 806.3104.120.30 | 630 | 57.5  | 42.5 | 30  | 11.0 | 170   |
| XDRV-14S | 806.3104.140.30 | 630 | 63.5  | 47.5 | 30  | 11.0 | 195   |
| XDRV-16S | 806.3104.160.30 | 630 | 67.5  | 50.5 | 30  | 11.0 | 222   |
| XDRV-20S | 806.3104.200.30 | 420 | 75.5  | 54.5 | 36  | 14.0 | 371   |
| XDRV-25S | 806.3104.250.30 | 420 | 82.5  | 58.0 | 46  | 18.0 | 605   |
| XDRV-30S | 806.3104.300.30 | 420 | 97.0  | 69.5 | 50  | 24.0 | 807   |
| XDRV-38S | 806.3104.380.30 | 420 | 107.5 | 75.0 | 60  | 28.0 | 1334  |

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Opening pressure 1 bar (standard type).

Additional pressure rates can be supplied on request.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

## Rückschlagventile

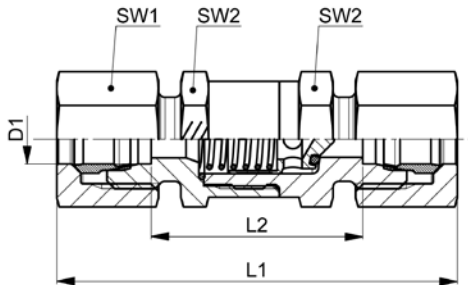
beidseitig Schneidringanschluss

## Non return valves

double-sided cutting ring connection

## Válvulas de retención

conexión de anillo cortante en los dos lados



### DRV-..L/S

| Type-D1 | Mat.-Nr.        | PN  | L1    | L2   | SW1 | SW2 | g/Stk |
|---------|-----------------|-----|-------|------|-----|-----|-------|
| DRV-06L | 808.3104.060.20 | 500 | 59.0  | 29.0 | 14  | 17  | 71    |
| DRV-08L | 808.3104.080.20 | 500 | 60.0  | 30.0 | 17  | 19  | 103   |
| DRV-10L | 808.3104.100.20 | 500 | 71.0  | 40.5 | 19  | 24  | 152   |
| DRV-12L | 808.3104.120.20 | 400 | 73.5  | 43.5 | 22  | 30  | 230   |
| DRV-15L | 808.3104.150.20 | 400 | 77.5  | 47.5 | 27  | 30  | 278   |
| DRV-18L | 808.3104.180.20 | 400 | 84.5  | 51.5 | 32  | 36  | 412   |
| DRV-22L | 808.3104.220.20 | 250 | 95.0  | 61.5 | 36  | 46  | 598   |
| DRV-28L | 808.3104.280.20 | 250 | 102.5 | 69.0 | 41  | 50  | 970   |
| DRV-35L | 808.3104.350.20 | 250 | 118.0 | 74.5 | 50  | 60  | 1620  |
| DRV-42L | 808.3104.420.20 | 250 | 120.5 | 74.0 | 60  | 60  | 2880  |
| DRV-06S | 808.3104.060.30 | 800 | 64.5  | 34.5 | 17  | 17  | 117   |
| DRV-08S | 808.3104.080.30 | 800 | 64.5  | 34.5 | 19  | 19  | 132   |
| DRV-10S | 808.3104.100.30 | 800 | 73.5  | 40.0 | 22  | 24  | 174   |
| DRV-12S | 808.3104.120.30 | 630 | 75.5  | 42.5 | 24  | 30  | 211   |
| DRV-14S | 808.3104.140.30 | 630 | 83.5  | 47.5 | 27  | 30  | 307   |
| DRV-16S | 808.3104.160.30 | 630 | 87.5  | 50.5 | 30  | 30  | 415   |
| DRV-20S | 808.3104.200.30 | 420 | 97.0  | 54.5 | 36  | 36  | 738   |
| DRV-25S | 808.3104.250.30 | 420 | 106.5 | 58.0 | 46  | 46  | 962   |
| DRV-30S | 808.3104.300.30 | 420 | 123.0 | 69.5 | 50  | 50  | 1630  |
| DRV-38S | 808.3104.380.30 | 420 | 137.5 | 75.0 | 60  | 60  | 2380  |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).  
Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Opening pressure 1 bar (standard type).  
Additional pressure rates can be supplied on request.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).  
Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

## Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

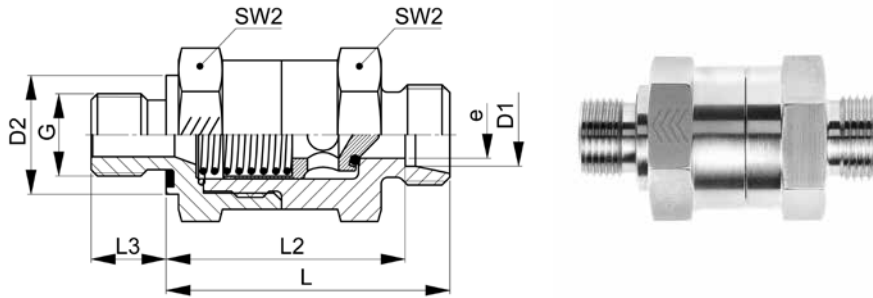
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, Anströmseite Rohranschluss, ohne Mutter und Schneidring

## Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, inflow side at tube connection, without nut and cutting ring

## Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, flujo de entrada en la conexión de tubo, sin tuerca y anillo cortante



### XERVZ-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.        | PN                      | D2   | G     | L    | L2                               | L3   | SW2 | e    | g/Stk |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------|-------|------|----------------------------------|------|-----|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |                 | G=BSP thread (parallel) |      |       |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |     |      |       |
| XERVZ-06LR 1.8 WD           | 806.3111.100.20 | 500                     | 14.0 | 1/8   | 35.0 | 28.0                             | 8.0  | 17  | 4.0  | 46    |
| XERVZ-08LR 1.4 WD           | 806.3111.170.20 | 500                     | 19.0 | 1/4   | 36.5 | 29.5                             | 12.0 | 19  | 6.0  | 62    |
| XERVZ-10LR 1.4 WD           | 806.3111.270.20 | 500                     | 19.0 | 1/4   | 45.5 | 38.5                             | 12.0 | 24  | 7.0  | 112   |
| XERVZ-12LR 3.8 WD           | 806.3111.390.20 | 400                     | 22.0 | 3/8   | 49.0 | 42.0                             | 12.0 | 30  | 11.0 | 171   |
| XERVZ-15LR 1.2 WD           | 806.3111.534.20 | 400                     | 27.0 | 1/2   | 52.0 | 45.0                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 206   |
| XERVZ-18LR 1.2 WD           | 806.3111.646.20 | 400                     | 27.0 | 1/2   | 57.5 | 50.0                             | 14.0 | 36  | 14.0 | 320   |
| XERVZ-22LR 3.4 WD           | 806.3111.768.20 | 250                     | 32.0 | 3/4   | 62.5 | 55.0                             | 16.0 | 46  | 18.0 | 521   |
| XERVZ-28LR 1.1 WD           | 806.3111.850.20 | 250                     | 40.0 | 1     | 70.5 | 63.0                             | 18.0 | 50  | 24.0 | 657   |
| XERVZ-35LR 5.4 WD           | 806.3111.944.20 | 250                     | 50.0 | 1 1/4 | 79.5 | 69.0                             | 20.0 | 60  | 28.0 | 1138  |
| XERVZ-42LR 3.2 WD           | 806.3111.992.20 | 250                     | 55.0 | 1 1/2 | 79.5 | 68.5                             | 22.0 | 60  | 28.0 | 1257  |
| XERVZ-06SR 1.4 WD           | 806.3111.110.30 | 800                     | 19.0 | 1/4   | 38.5 | 31.5                             | 12.0 | 19  | 4.0  | 64    |
| XERVZ-08SR 1.4 WD           | 806.3111.170.30 | 800                     | 19.0 | 1/4   | 38.5 | 31.5                             | 12.0 | 19  | 6.0  | 68    |
| XERVZ-10SR 3.8 WD           | 806.3111.280.30 | 800                     | 22.0 | 3/8   | 45.5 | 38.0                             | 12.0 | 24  | 7.0  | 124   |
| XERVZ-12SR 3.8 WD           | 806.3111.390.30 | 630                     | 22.0 | 3/8   | 49.0 | 41.5                             | 12.0 | 30  | 11.0 | 173   |
| XERVZ-14SR 1.2 WD           | 806.3111.504.30 | 630                     | 27.0 | 1/2   | 52.5 | 44.5                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 204   |
| XERVZ-16SR 1.2 WD           | 806.3111.566.30 | 630                     | 27.0 | 1/2   | 55.0 | 46.5                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 220   |
| XERVZ-20SR 3.4 WD           | 806.3111.704.30 | 420                     | 32.0 | 3/4   | 62.5 | 52.0                             | 16.0 | 36  | 14.0 | 382   |
| XERVZ-25SR 1.1 WD           | 806.3111.810.30 | 420                     | 40.0 | 1     | 66.5 | 54.5                             | 18.0 | 46  | 18.0 | 616   |
| XERVZ-30SR 5.4 WD           | 806.3111.902.30 | 420                     | 50.0 | 1 1/4 | 77.5 | 64.0                             | 20.0 | 50  | 24.0 | 834   |
| XERVZ-38SR 3.2 WD           | 806.3111.953.30 | 420                     | 55.0 | 1 1/2 | 85.5 | 69.5                             | 22.0 | 60  | 28.0 | 1330  |

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Opening pressure 1 bar (standard type).

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Additional pressure rates can be supplied on request.

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

## Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

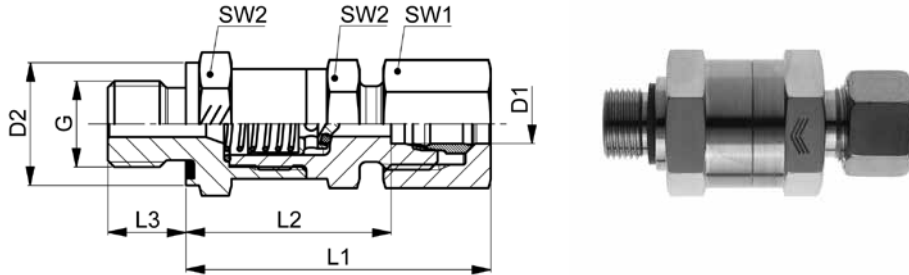
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, einseitig Schneidringanschluss, Anströmseite Rohranschluss

## Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, with cutting ring connection on one side, inflow side at tube connection

## Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, conexión de anillo cortante en un lado, flujo de entrada en la conexión de tubo



### ERVZ-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.                | PN  | D2   | G     | L1    | L2   | L3   | SW1 | SW2 | g/Stk                            |
|-----------------------------|-------------------------|-----|------|-------|-------|------|------|-----|-----|----------------------------------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) | G=BSP thread (parallel) |     |      |       |       |      |      |     |     |                                  |
|                             |                         |     |      |       |       |      |      |     |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |
| ERVZ-06LR 1.8 WD            | 808.3111.100.20         | 500 | 14.0 | 1/8   | 43.0  | 28.0 | 8.0  | 14  | 17  | 59                               |
| ERVZ-08LR 1.4 WD            | 808.3111.170.20         | 500 | 19.0 | 1/4   | 44.5  | 29.5 | 12.0 | 17  | 19  | 81                               |
| ERVZ-10LR 1.4 WD            | 808.3111.270.20         | 500 | 19.0 | 1/4   | 53.5  | 38.5 | 12.0 | 19  | 24  | 59                               |
| ERVZ-12LR 3.8 WD            | 808.3111.390.20         | 400 | 22.0 | 3/8   | 57.0  | 42.0 | 12.0 | 22  | 30  | 203                              |
| ERVZ-15LR 1.2 WD            | 808.3111.534.20         | 400 | 27.0 | 1/2   | 60.0  | 45.0 | 14.0 | 27  | 30  | 246                              |
| ERVZ-18LR 1.2 WD            | 808.3111.646.20         | 400 | 27.0 | 1/2   | 66.5  | 50.0 | 14.0 | 32  | 36  | 358                              |
| ERVZ-22LR 3.4 WD            | 808.3111.768.20         | 250 | 32.0 | 3/4   | 71.5  | 55.0 | 16.0 | 36  | 46  | 794                              |
| ERVZ-28LR 1.1 WD            | 808.3111.850.20         | 250 | 40.0 | 1     | 79.5  | 63.0 | 18.0 | 41  | 50  | 527                              |
| ERVZ-35LR 5.4 WD            | 808.3111.944.20         | 250 | 50.0 | 1 1/4 | 90.5  | 69.0 | 20.0 | 50  | 60  | 1444                             |
| ERVZ-42LR 3.2 WD            | 808.3111.992.20         | 250 | 55.0 | 1 1/2 | 91.5  | 68.5 | 22.0 | 60  | 60  | 1600                             |
| ERVZ-06SR 1.4 WD            | 808.3111.110.30         | 800 | 19.0 | 1/4   | 46.5  | 31.5 | 12.0 | 17  | 19  | 91                               |
| ERVZ-08SR 1.4 WD            | 808.3111.170.30         | 800 | 19.0 | 1/4   | 46.5  | 31.5 | 12.0 | 19  | 19  | 97                               |
| ERVZ-10SR 3.8 WD            | 808.3111.280.30         | 800 | 22.0 | 3/8   | 54.5  | 38.0 | 12.0 | 22  | 24  | 91                               |
| ERVZ-12SR 3.8 WD            | 808.3111.390.30         | 630 | 22.0 | 3/8   | 58.0  | 41.5 | 12.0 | 24  | 30  | 192                              |
| ERVZ-14SR 1.2 WD            | 808.3111.504.30         | 630 | 27.0 | 1/2   | 62.5  | 44.5 | 14.0 | 27  | 30  | 269                              |
| ERVZ-16SR 1.2 WD            | 808.3111.566.30         | 630 | 27.0 | 1/2   | 65.0  | 46.5 | 14.0 | 30  | 30  | 359                              |
| ERVZ-20SR 3.4 WD            | 808.3111.704.30         | 420 | 32.0 | 3/4   | 73.5  | 52.0 | 16.0 | 36  | 36  | 636                              |
| ERVZ-25SR 1.1 WD            | 808.3111.810.30         | 420 | 40.0 | 1     | 78.5  | 54.5 | 18.0 | 46  | 46  | 850                              |
| ERVZ-30SR 5.4 WD            | 808.3111.902.30         | 420 | 50.0 | 1 1/4 | 90.5  | 64.0 | 20.0 | 50  | 50  | 1406                             |
| ERVZ-38SR 3.2 WD            | 808.3111.953.30         | 420 | 55.0 | 1 1/2 | 100.5 | 69.5 | 22.0 | 60  | 60  | 1950                             |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Opening pressure 1 bar (standard type).

Additional pressure rates can be supplied on request.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

## Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

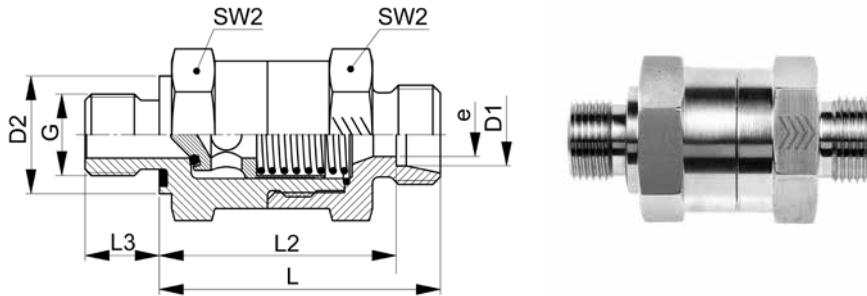
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, Anströmseite Einschraubgewinde, ohne Mutter und Schneidring

## Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, inflow side at male adaptor thread, without nut and cutting ring

## Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, flujo de entrada en la conexión de rosca, sin tuerca y anillo cortante



### XERVV-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.        | PN                      | D2   | G     | L    | L2                               | L3   | SW2 | e    | g/Stk |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------|-------|------|----------------------------------|------|-----|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |                 | G=BSP thread (parallel) |      |       |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |     |      |       |
| XERVV-06LR 1.8 WD           | 806.3107.100.20 | 500                     | 14.0 | 1/8   | 33.5 | 26.5                             | 8.0  | 17  | 4.0  | 43    |
| XERVV-08LR 1.4 WD           | 806.3107.170.20 | 500                     | 19.0 | 1/4   | 35.5 | 28.5                             | 12.0 | 19  | 6.0  | 60    |
| XERVV-10LR 1.4 WD           | 806.3107.270.20 | 400                     | 19.0 | 1/4   | 35.5 | 28.5                             | 12.0 | 19  | 6.0  | 60    |
| XERVV-12LR 3.8 WD           | 806.3107.390.20 | 400                     | 22.0 | 3/8   | 47.5 | 40.5                             | 12.0 | 30  | 11.0 | 165   |
| XERVV-15LR 1.2 WD           | 806.3107.534.20 | 400                     | 27.0 | 1/2   | 49.5 | 42.5                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 195   |
| XERVV-18LR 1.2 WD           | 806.3107.646.20 | 250                     | 27.0 | 1/2   | 50.5 | 48.0                             | 14.0 | 36  | 14.0 | 304   |
| XERVV-22LR 3.4 WD           | 806.3107.768.20 | 250                     | 32.0 | 3/4   | 63.5 | 56.0                             | 16.0 | 46  | 18.0 | 530   |
| XERVV-28LR 1.1 WD           | 806.3107.850.20 | 250                     | 40.0 | 1     | 71.5 | 64.0                             | 18.0 | 50  | 24.0 | 679   |
| XERVV-35LR 5.4 WD           | 806.3107.944.20 | 250                     | 50.0 | 1 1/4 | 80.5 | 70.0                             | 20.0 | 60  | 28.0 | 1160  |
| XERVV-42LR 3.2 WD           | 806.3107.992.20 | 800                     | 55.0 | 1 1/2 | 81.5 | 70.5                             | 22.0 | 60  | 28.0 | 1295  |
| XERVV-06SR 1.4 WD           | 806.3107.110.30 | 800                     | 19.0 | 1/4   | 38.5 | 31.5                             | 12.0 | 19  | 4.0  | 64    |
| XERVV-08SR 1.4 WD           | 806.3107.170.30 | 800                     | 19.0 | 1/4   | 38.0 | 31.0                             | 12.0 | 19  | 6.0  | 67    |
| XERVV-10SR 3.8 WD           | 806.3107.280.30 | 630                     | 22.0 | 3/8   | 45.5 | 38.0                             | 12.0 | 24  | 7.0  | 123   |
| XERVV-12SR 3.8 WD           | 806.3107.390.30 | 630                     | 22.0 | 3/8   | 47.5 | 40.0                             | 12.0 | 30  | 11.0 | 166   |
| XERVV-14SR 1.2 WD           | 806.3107.504.30 | 630                     | 27.0 | 1/2   | 51.0 | 43.0                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 197   |
| XERVV-16SR 1.2 WD           | 806.3107.566.30 | 420                     | 27.0 | 1/2   | 52.5 | 44.0                             | 14.0 | 30  | 11.0 | 208   |
| XERVV-20SR 3.4 WD           | 806.3107.704.30 | 420                     | 32.0 | 3/4   | 60.5 | 50.0                             | 16.0 | 36  | 14.0 | 366   |
| XERVV-25SR 1.1 WD           | 806.3107.810.30 | 420                     | 40.0 | 1     | 66.5 | 54.5                             | 18.0 | 46  | 18.0 | 613   |
| XERVV-30SR 5.4 WD           | 806.3107.902.30 | 420                     | 50.0 | 1 1/4 | 77.5 | 64.0                             | 20.0 | 50  | 24.0 | 835   |
| XERVV-38SR 3.2 WD           | 806.3107.953.30 | 420                     | 55.0 | 1 1/2 | 87.5 | 71.5                             | 22.0 | 60  | 28.0 | 1375  |

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Opening pressure 1 bar (standard type).

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Additional pressure rates can be supplied on request.

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.



### Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

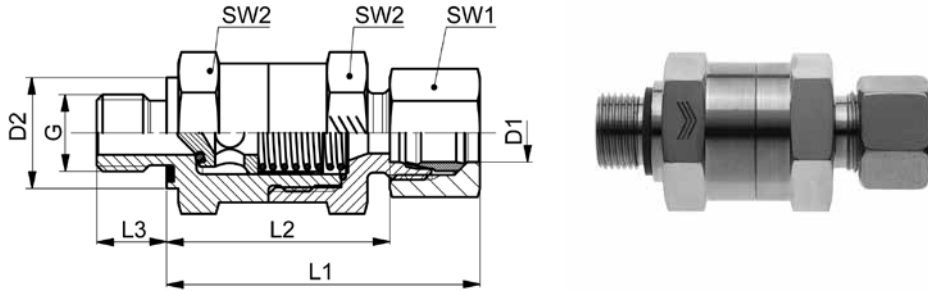
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, einseitig Schneidringanschluss, Anströmseite Einschraubgewinde

### Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, with cutting ring connection on one side, inflow side at male adaptor thread

### Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, conexión de anillo cortante en un lado, flujo de entrada en la conexión de rosca



### ERVV-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.                | PN  | D2   | G     | L1    | L2   | L3   | SW1 | SW2 | g/Stk                            |
|-----------------------------|-------------------------|-----|------|-------|-------|------|------|-----|-----|----------------------------------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) | G=BSP thread (parallel) |     |      |       |       |      |      |     |     |                                  |
|                             |                         |     |      |       |       |      |      |     |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |
| ERVV-06LR 1.8 WD            | 808.3107.100.20         | 500 | 14.0 | 1/8   | 41.5  | 26.5 | 8.0  | 14  | 17  | 59                               |
| ERVV-08LR 1.4 WD            | 808.3107.170.20         | 500 | 19.0 | 1/4   | 43.5  | 28.5 | 12.0 | 17  | 19  | 81                               |
| ERVV-10LR 1.4 WD            | 808.3107.270.20         | 500 | 19.0 | 1/4   | 43.5  | 28.5 | 12.0 | 19  | 19  | 125                              |
| ERVV-12LR 3.8 WD            | 808.3107.390.20         | 400 | 22.0 | 3/8   | 55.5  | 40.5 | 12.0 | 22  | 30  | 203                              |
| ERVV-15LR 1.2 WD            | 808.3107.534.20         | 400 | 27.0 | 1/2   | 57.5  | 42.5 | 14.0 | 27  | 30  | 246                              |
| ERVV-18LR 1.2 WD            | 808.3107.646.20         | 400 | 27.0 | 1/2   | 59.5  | 48.0 | 14.0 | 32  | 36  | 358                              |
| ERVV-22LR 3.4 WD            | 808.3107.768.20         | 250 | 32.0 | 3/4   | 72.5  | 56.0 | 16.0 | 36  | 46  | 527                              |
| ERVV-28LR 1.1 WD            | 808.3107.850.20         | 250 | 40.0 | 1     | 80.5  | 64.0 | 18.0 | 41  | 50  | 794                              |
| ERVV-35LR 5.4 WD            | 808.3107.944.20         | 250 | 50.0 | 1 1/4 | 91.5  | 70.0 | 20.0 | 50  | 60  | 1444                             |
| ERVV-42LR 3.2 WD            | 808.3107.992.20         | 250 | 55.0 | 1 1/2 | 93.5  | 70.5 | 22.0 | 60  | 60  | 2670                             |
| ERVV-06SR 1.4 WD            | 808.3107.110.30         | 800 | 19.0 | 1/4   | 46.5  | 31.5 | 12.0 | 17  | 19  | 91                               |
| ERVV-08SR 1.4 WD            | 808.3107.170.30         | 800 | 19.0 | 1/4   | 46.0  | 31.0 | 12.0 | 19  | 19  | 97                               |
| ERVV-10SR 3.8 WD            | 808.3107.280.30         | 800 | 22.0 | 3/8   | 54.5  | 38.0 | 12.0 | 22  | 24  | 159                              |
| ERVV-12SR 3.8 WD            | 808.3107.390.30         | 630 | 22.0 | 3/8   | 56.5  | 40.0 | 12.0 | 24  | 30  | 192                              |
| ERVV-14SR 1.2 WD            | 808.3107.504.30         | 630 | 27.0 | 1/2   | 62.0  | 43.0 | 14.0 | 27  | 30  | 269                              |
| ERVV-16SR 1.2 WD            | 808.3107.566.30         | 630 | 27.0 | 1/2   | 62.5  | 44.0 | 14.0 | 30  | 30  | 359                              |
| ERVV-20SR 3.4 WD            | 808.3107.704.30         | 420 | 32.0 | 3/4   | 71.5  | 50.0 | 16.0 | 36  | 36  | 636                              |
| ERVV-25SR 1.1 WD            | 808.3107.810.30         | 420 | 40.0 | 1     | 78.5  | 54.5 | 18.0 | 46  | 46  | 856                              |
| ERVV-30SR 5.4 WD            | 808.3107.902.30         | 420 | 50.0 | 1 1/4 | 90.5  | 64.0 | 20.0 | 50  | 50  | 1406                             |
| ERVV-38SR 3.2 WD            | 808.3107.953.30         | 420 | 55.0 | 1 1/2 | 102.5 | 71.5 | 22.0 | 60  | 60  | 1950                             |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Opening pressure 1 bar (standard type).

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Additional pressure rates can be supplied on request.

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

D1=Rohraußen-Ø

D1=tube outside diameter

D1=Ø exterior del tubo

## Rückschlagventile

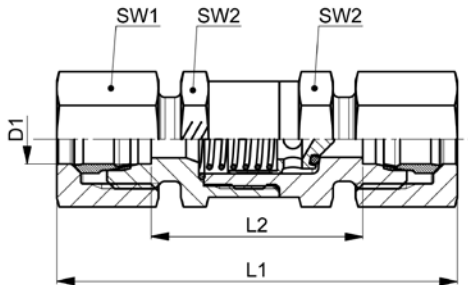
beidseitig Klemmringanschluss

## Non return valves

double-sided clamping ring connection

## Válvulas de retención

conexión de anillo de apriete NC en los dos lados



### NC-DRV-..L/S

| Type-D1    | Mat.-Nr.        | PN  | L1    | L2   | SW1 | SW2 | g/Stk |
|------------|-----------------|-----|-------|------|-----|-----|-------|
| NC-DRV-06L | 818.3104.060.20 | 250 | 61.0  | 29.0 | 14  | 17  | 71    |
| NC-DRV-08L | 818.3104.080.20 | 250 | 62.0  | 30.0 | 17  | 19  | 103   |
| NC-DRV-10L | 818.3104.100.20 | 250 | 75.0  | 40.5 | 19  | 24  | 152   |
| NC-DRV-12L | 818.3104.120.20 | 250 | 76.5  | 43.5 | 22  | 30  | 230   |
| NC-DRV-15L | 818.3104.150.20 | 250 | 81.5  | 47.5 | 27  | 30  | 278   |
| NC-DRV-18L | 818.3104.180.20 | 160 | 85.5  | 51.5 | 32  | 36  | 412   |
| NC-DRV-22L | 818.3104.220.20 | 160 | 101.0 | 61.5 | 36  | 46  | 598   |
| NC-DRV-06S | 818.3104.060.30 | 400 | 66.5  | 34.5 | 17  | 17  | 117   |
| NC-DRV-08S | 818.3104.080.30 | 400 | 66.5  | 34.5 | 19  | 19  | 132   |
| NC-DRV-10S | 818.3104.100.30 | 400 | 77.5  | 40.0 | 22  | 24  | 174   |
| NC-DRV-12S | 818.3104.120.30 | 400 | 80.5  | 42.5 | 24  | 30  | 211   |
| NC-DRV-14S | 818.3104.140.30 | 315 | 88.5  | 47.5 | 30  | 30  | 307   |
| NC-DRV-16S | 818.3104.160.30 | 315 | 93.5  | 50.5 | 30  | 30  | 415   |
| NC-DRV-20S | 818.3104.200.30 | 250 | 104.5 | 54.5 | 36  | 36  | 738   |
| NC-DRV-25S | 818.3104.250.30 | 250 | 112.5 | 58.0 | 46  | 46  | 962   |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).

Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Opening pressure 1 bar (standard type).

Additional pressure rates can be supplied on request.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).

Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

### Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

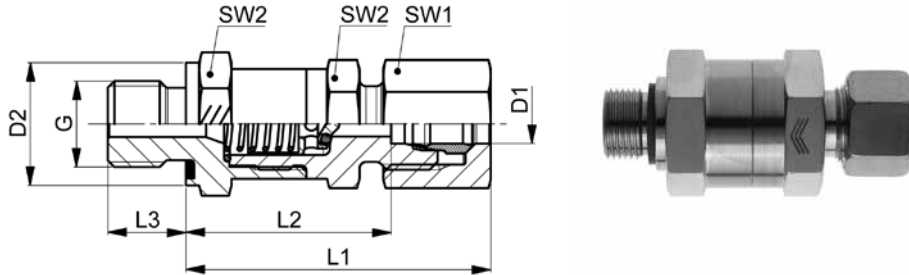
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, einseitig Klemmringanschluss, Anströmseite Rohranschluss

### Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, with clamping ring connection on one side, inflow side at tube connection

### Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, conexión de anillo de apriete NC en un lado, flujo de entrada en la conexión de tubo



### NC-ERVZ-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.        | PN                      | D2   | G   | L1                               | L2   | L3   | SW1 | SW2 | SW3 | g/Stk |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------|-----|----------------------------------|------|------|-----|-----|-----|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |                 | G=BSP thread (parallel) |      |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |      |     |     |     |       |
| NC-ERVZ-06LR 1.8 WD         | 818.3111.100.20 | 250                     | 14.0 | 1/8 | 44.0                             | 28.0 | 8.0  | 14  | 17  | 17  | 59    |
| NC-ERVZ-08LR 1.4 WD         | 818.3111.170.20 | 250                     | 19.0 | 1/4 | 45.5                             | 29.5 | 12.0 | 17  | 19  | 19  | 81    |
| NC-ERVZ-10LR 1.4 WD         | 818.3111.270.20 | 250                     | 19.0 | 1/4 | 55.5                             | 38.5 | 12.0 | 19  | 24  | 24  | 125   |
| NC-ERVZ-12LR 3.8 WD         | 818.3111.390.20 | 250                     | 22.0 | 3/8 | 58.5                             | 42.0 | 12.0 | 22  | 30  | 30  | 203   |
| NC-ERVZ-15LR 1.2 WD         | 818.3111.534.20 | 250                     | 27.0 | 1/2 | 62.0                             | 45.0 | 14.0 | 27  | 30  | 30  | 246   |
| NC-ERVZ-18LR 1.2 WD         | 818.3111.646.20 | 160                     | 27.0 | 1/2 | 67.0                             | 50.0 | 14.0 | 32  | 36  | 36  | 358   |
| NC-ERVZ-22LR 3.4 WD         | 818.3111.768.20 | 160                     | 32.0 | 3/4 | 74.5                             | 55.5 | 16.0 | 36  | 46  | 46  | 527   |
| NC-ERVZ-06SR 1.4 WD         | 818.3111.110.30 | 400                     | 19.0 | 1/4 | 47.5                             | 31.5 | 12.0 | 17  | 19  | 17  | 91    |
| NC-ERVZ-08SR 1.4 WD         | 818.3111.170.30 | 400                     | 19.0 | 1/4 | 47.5                             | 31.5 | 12.0 | 19  | 19  | 19  | 97    |
| NC-ERVZ-10SR 3.8 WD         | 818.3111.280.30 | 400                     | 22.0 | 3/8 | 56.5                             | 38.0 | 12.0 | 22  | 24  | 24  | 159   |
| NC-ERVZ-12SR 3.8 WD         | 818.3111.390.30 | 400                     | 22.0 | 3/8 | 60.5                             | 41.5 | 12.0 | 24  | 30  | 30  | 192   |
| NC-ERVZ-14SR 1.2 WD         | 818.3111.504.30 | 315                     | 27.0 | 1/2 | 65.0                             | 44.5 | 14.0 | 27  | 30  | 30  | 269   |
| NC-ERVZ-16SR 1.2 WD         | 818.3111.566.30 | 315                     | 27.0 | 1/2 | 68.0                             | 46.5 | 14.0 | 30  | 30  | 30  | 359   |
| NC-ERVZ-20SR 3.4 WD         | 818.3111.704.30 | 250                     | 32.0 | 3/4 | 77.0                             | 52.0 | 16.0 | 36  | 36  | 36  | 636   |
| NC-ERVZ-25SR 1.1 WD         | 818.3111.810.30 | 250                     | 40.0 | 1   | 81.5                             | 54.5 | 18.0 | 46  | 46  | 46  | 856   |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).  
Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Opening pressure 1 bar (standard type).  
Additional pressure rates can be supplied on request.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).  
Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

### Rückschlagventile mit Einschraubgewinde

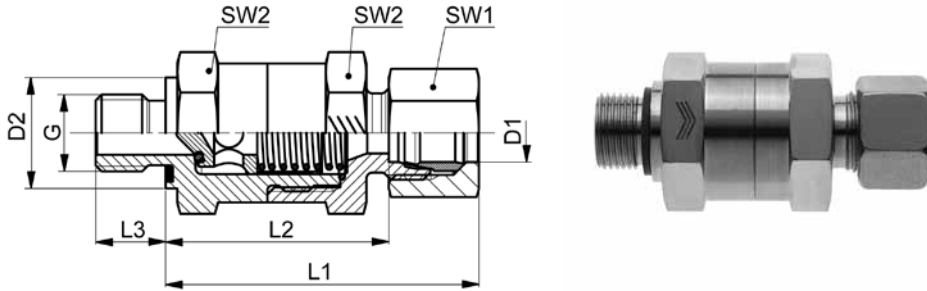
Abdichtung durch Profildichtring Form E nach DIN 3852-11, einseitig Klemmringanschluss, Anströmseite Einschraubgewinde

### Non-return valves with male adaptor thread

profile sealing ring form E acc. DIN 3852-11, with clamping ring connection on one side, inflow side at male adaptor thread

### Válvulas de retención con conexión de rosca

cierre hermético mediante junta con perfil forma E según DIN 3852-11, conexión de anillo de apriete NC en un lado, flujo de entrada en la conexión de rosca



### NC-ERVV-..LR WD/SR WD

| Type-D1 G                   | Mat.-Nr.        | PN                      | D2   | G   | L1                               | L2   | L3   | SW1 | SW2 | SW3 | g/Stk |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------|-----|----------------------------------|------|------|-----|-----|-----|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |                 | G=BSP thread (parallel) |      |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |      |     |     |     |       |
| NC-ERVV-06LR 1.8 WD         | 818.3107.100.20 | 250                     | 14.0 | 1/8 | 42.5                             | 26.5 | 8.0  | 14  | 17  | 17  | 59    |
| NC-ERVV-08LR 1.4 WD         | 818.3107.170.20 | 250                     | 19.0 | 1/4 | 44.5                             | 28.5 | 12.0 | 17  | 19  | 19  | 81    |
| NC-ERVV-10LR 1.4 WD         | 818.3107.270.20 | 250                     | 19.0 | 1/4 | 45.5                             | 28.5 | 12.0 | 19  | 19  | 19  | 125   |
| NC-ERVV-12LR 3.8 WD         | 818.3107.390.20 | 250                     | 22.0 | 3/8 | 57.0                             | 40.5 | 12.0 | 22  | 30  | 30  | 203   |
| NC-ERVV-15LR 1.2 WD         | 818.3107.534.20 | 250                     | 27.0 | 1/2 | 59.5                             | 42.5 | 14.0 | 27  | 30  | 30  | 246   |
| NC-ERVV-18LR 1.2 WD         | 818.3107.646.20 | 160                     | 27.0 | 1/2 | 60.0                             | 48.0 | 14.0 | 32  | 36  | 36  | 358   |
| NC-ERVV-22LR 3.4 WD         | 818.3107.768.20 | 160                     | 32.0 | 3/4 | 75.5                             | 56.0 | 16.0 | 36  | 46  | 46  | 527   |
| NC-ERVV-06SR 1.4 WD         | 818.3107.110.30 | 400                     | 19.0 | 1/4 | 47.5                             | 31.5 | 12.0 | 17  | 19  | 17  | 91    |
| NC-ERVV-08SR 1.4 WD         | 818.3107.170.30 | 400                     | 19.0 | 1/4 | 47.0                             | 31.0 | 12.0 | 19  | 19  | 19  | 97    |
| NC-ERVV-10SR 3.8 WD         | 818.3107.280.30 | 400                     | 22.0 | 3/8 | 56.5                             | 38.0 | 12.0 | 22  | 24  | 24  | 159   |
| NC-ERVV-12SR 3.8 WD         | 818.3107.390.30 | 400                     | 22.0 | 3/8 | 59.0                             | 40.0 | 12.0 | 24  | 30  | 30  | 192   |
| NC-ERVV-14SR 1.2 WD         | 818.3107.504.30 | 315                     | 27.0 | 1/2 | 64.5                             | 43.0 | 14.0 | 27  | 30  | 30  | 269   |
| NC-ERVV-16SR 1.2 WD         | 818.3107.566.30 | 315                     | 27.0 | 1/2 | 65.5                             | 44.0 | 14.0 | 30  | 30  | 30  | 359   |
| NC-ERVV-20SR 3.4 WD         | 818.3107.704.30 | 250                     | 32.0 | 3/4 | 75.0                             | 50.0 | 16.0 | 36  | 36  | 36  | 636   |
| NC-ERVV-25SR 1.1 WD         | 818.3107.810.30 | 250                     | 40.0 | 1   | 81.5                             | 54.5 | 18.0 | 46  | 46  | 46  | 856   |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Dichtung: FKM; EPDM, NBR, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, NBR, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, NBR, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).  
Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Opening pressure 1 bar (standard type).  
Additional pressure rates can be supplied on request.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).  
Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

**Technische Informationen**

**Technical Information**

**Información Técnica**

**Hochdruck-Absperrventil  
Typ AVD**

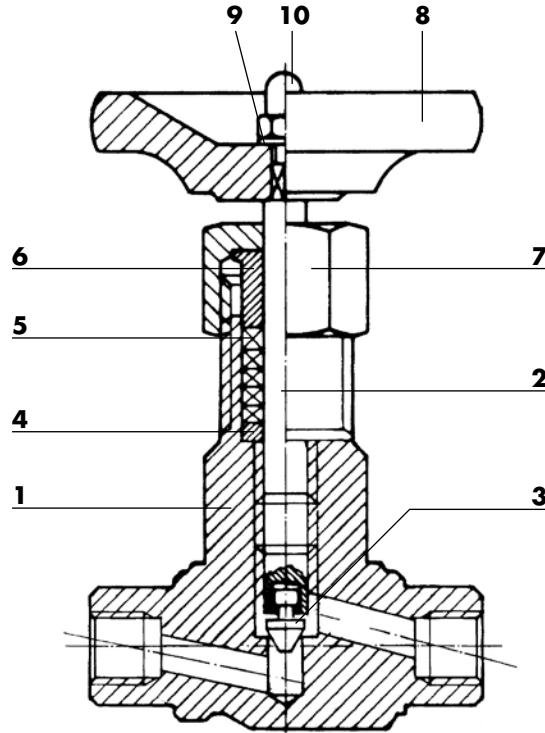
durchgeschmiedete Form

**High pressure needle valve  
Type AVD**

forged form

**Válvula de cierre de alta presión  
Tipo AVD**

Forma forjada



|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>      | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |           | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>            | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |
|----------|---|---|-----------|---|---|
| <b>1</b> | Gehäuse<br>Body<br>Carcasa                  | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>6</b>  | Stopfbuchse<br>Gland<br>Prensaestopa              | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>2</b> | Spindel<br>Stem<br>Husillo                  | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>7</b>  | Überwurfmutter<br>Nut<br>Tuerca                   | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>3</b> | Dichtkegel<br>Taper<br>Junta cónica         | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>8</b>  | Handrad<br>Hand wheel<br>Volante                  | Stahlblech<br>Steel plate<br>Chapa de acero   |
| <b>4</b> | Grundring<br>Bottom ring<br>Anillo de fondo | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>9</b>  | U-Scheibe<br>Washer<br>Arandela                   | Messing verchromt<br>Brass chrome-plated<br>Latón cromado   |
| <b>5</b> | Packung<br>Gland packing<br>Empaquetadura   | PTFE oder Reingraphit<br>PTFE or Graphite<br>PTFE o Grafito   | <b>10</b> | Sechskantmutter<br>Hexagon nut<br>Tuerca hexágona | Messing verchromt<br>Brass chrome-plated<br>Latón cromado   |

**Konstruktionsaufbau**

Alle EXMAR Ventilgehäuse sind aus Edelstahl Werkstoff 1.4571/AISI 316 Ti geschmiedet. Eine anschließende Wärmebehandlung garantiert ein optimales Materialgefüge.

Diese Ventile haben ein innenliegendes Spindelgewinde. Die großzügig dimensionierte Spindel ist feinstbearbeitet und garantiert somit eine leichte Betätigung bei geringstem Verschleiß der Stopfbuchsenpackung.

Durch die 2-teilige Spindel wird eine sichere Abdichtung bei dünnflüssigen Medien gewährleistet.

Bei allen Ausführungen ist der Kegel in die Spindel "ingerollt", so dass der Kegel drehbar, aber selbstzentrierend und unlösbar ist.

**Prüfungen**

EXMAR Ventile werden auf Gehäusefestigkeit und Dichtheit geprüft. Hierbei gelten die Anforderungen nach DIN EN 12266-1.

**Zeugnisse**

Auf Wunsch werden Werksbescheinigungen oder Werkzeugeugnisse nach DIN EN 10204 erstellt.

**Druck-Temperatur-Diagramm**

Hochdruck-Absperrventil  
PTFE und Graphit

**Design**

All EXMAR valve bodies are forged from stainless steel material 1.4571/AISI 316 Ti. A final heat treatment guarantees optimum material structure.

These valves are built with an internal thread stem. The generously dimensioned stem is micro-machined and this guarantees smooth operation with very low wear of the gland packing.

The 2-parts stem ensures a secure sealing with highly fluid media.

In all versions the taper is "rolled into" the spindle so that the taper is rotatable but self-centering and non-detachable.

**Tests**

EXMAR valves are tested for the using stability and tightness. The requirements are specified in DIN EN 12266-1.

**Certificates**

Certificates of conformity or certificates of compliance in accordance with DIN EN 10204 will be provided upon request.

**Pressure-Temperature-Diagram**

High pressure needle valve  
PTFE and graphite

**Diseño constructivo**

Todos los cuerpos de válvulas EXMAR están forjados de acero inoxidable 1.4571/AIS 316 Ti. El tratamiento térmico siguiente garantiza una estructura óptima del material.

Las válvulas tienen una rosca de husillo interior. El husillo sobredimensionado está superacabado y garantiza facilidad de accionamiento con mínimo desgaste de la empaquetadura para prensaestopas.

El husillo de dos piezas garantiza una hermetización segura para medios líquidos.

En todas las versiones, el cono está "enrollado" dentro del husillo: aunque puede girar, es autocentrante y no extraíble.

**Verificaciones**

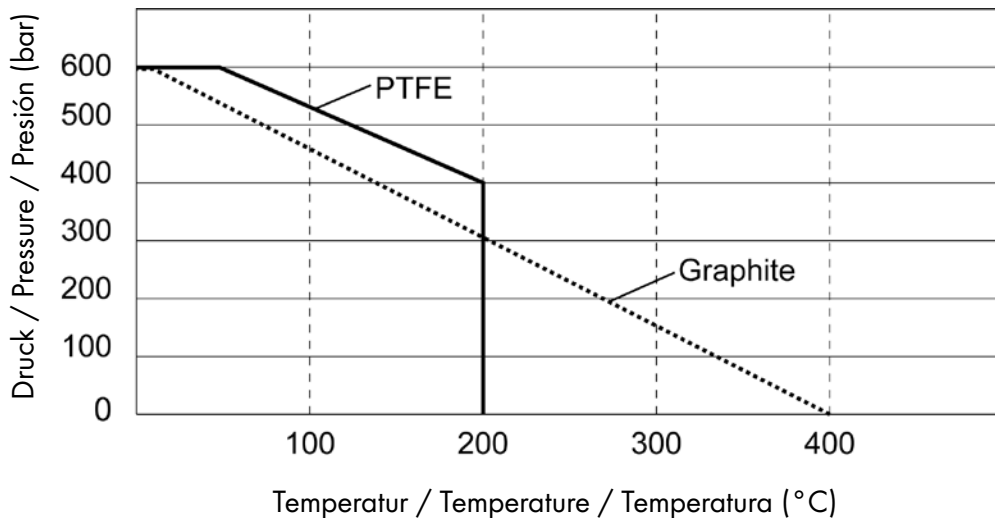
Las válvulas EXMAR son comprobadas en relación con la resistencia del cuerpo y la estanquidad. Se aplican los requisitos según DIN EN 12266-1.

**Certificados**

Bajo demanda se entregarán certificados de fábrica o de material según DIN EN 10204.

**Diagrama de presión y temperatura**

Válvula de cierre de alta presión  
PTFE e grafito



## Hochdruck-Absperrventile

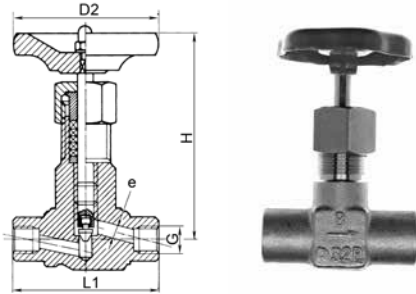
beidseitig Innengewinde

## High pressure needle valves

double-sided female thread

## Válvulas de cierre de alta presión

rosca interior en los dos lados



### AVD-G

| Type-G                      | Mat.-Nr.     | PN                      | D2   | G   | H    | L1   | e                                | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-----|------|------|----------------------------------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |     |      |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |
| AVD-G 1.8                   | 808.7004.020 | 400                     | 60.0 | 1/8 | 85.0 | 65.0 | 4.0                              | 350   |
| AVD-G 1.4                   | 808.7004.040 | 400                     | 60.0 | 1/4 | 85.0 | 65.0 | 4.0                              | 406   |
| AVD-G 3.8                   | 808.7004.060 | 400                     | 60.0 | 3/8 | 85.0 | 65.0 | 6.0                              | 386   |

Durchgeschmiedete Form

Forged form

Forma forjada

Gewinde nach ISO 228/1

thread to ISO 228/1

rosca según ISO 228/1

**Hochdruck-Absperrventile**

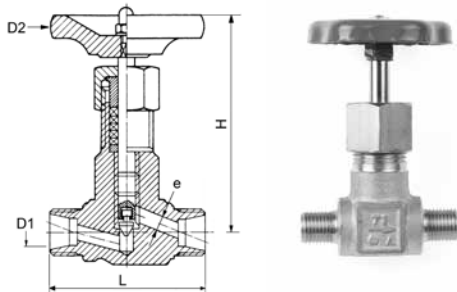
beidseitig Rohranschluss, ohne Mutter und Schneidring

**High pressure needle valves**

double-sided tube connection, without nut and cutting ring

**Válvulas de cierre de alta presión**

conexión de tubos en los dos lados, sin tuerca y anillo cortante



**XAVD-..L/S**

| Type-D1  | Mat.-Nr.        | PN  | D2   | H    | L    | e   | g/Stk |
|----------|-----------------|-----|------|------|------|-----|-------|
| XAVD-12L | 806.7002.120.20 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 402   |
| XAVD-08S | 806.7002.080.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 374   |
| XAVD-10S | 806.7002.100.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 380   |
| XAVD-12S | 806.7002.120.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 402   |

D1=Rohraußen-Ø

D1=tube outside diameter

D1=Ø exterior del tubo



**Hochdruck-Absperrventile**

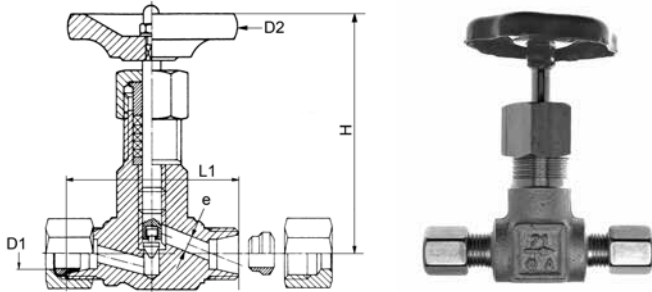
beidseitig Schneidringanschluss

**High pressure needle valves**

double-sided cutting ring connection

**Válvulas de cierre de alta presión**

conexión de anillo cortante en los dos lados



**AVD-..L/S**

| Type-D1 | Mat.-Nr.        | PN  | D2   | H    | L1   | e   | g/Stk |
|---------|-----------------|-----|------|------|------|-----|-------|
| AVD-12L | 808.7002.120.20 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 476   |
| AVD-08S | 808.7002.080.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 416   |
| AVD-10S | 808.7002.100.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 443   |
| AVD-12S | 808.7002.120.30 | 400 | 60.0 | 85.0 | 65.0 | 6.0 | 476   |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

D1=Rohr außen-Ø

D1=tube outside diameter

D1=Ø exterior del tubo

## Mehr als Verschraubungen

- erfahrene Mitarbeiter mit grossem Know-how
- Montageschulungen in Ihrem Haus
- Beratung für Spezial-Anwendungen

## More than fittings

- competent employees with extensive knowledge
- assembly trainings on your premises
- consulting for special applications

## Más que racores

- empleados competentes con un know-how extenso
- cursos de montaje en sus dependencias
- consultoría para aplicaciones especiales



**Technische Informationen**

**Technical Information**

**Información Técnica**

**Hochdruck-Absperrventil  
Typ AVI**

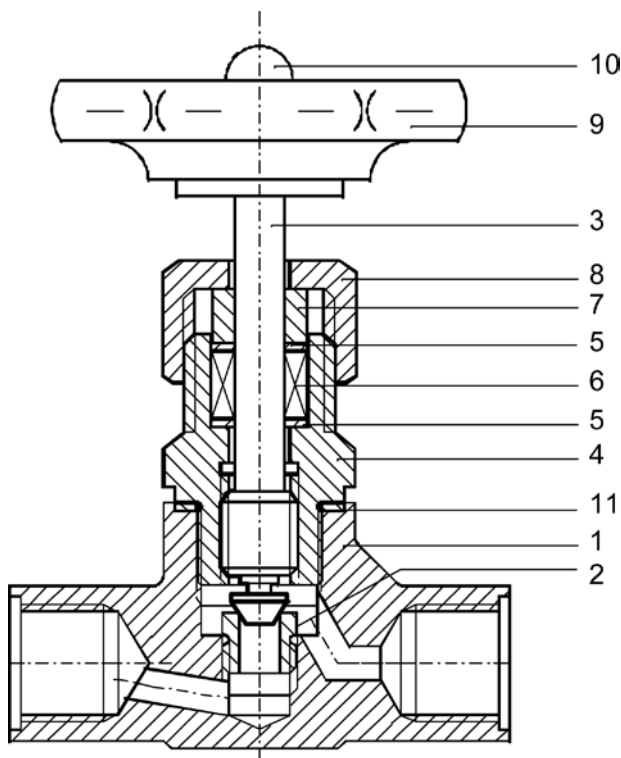
Kopfstück eingeschraubt

**High pressure needle valve  
Type AVI**

Screwed in bonnet

**Válvula de cierre de alta presión  
Tipo AVI**

Cabeza enroscada



40

|          | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b>                   | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |           | <b>Bauteil<br/>Part<br/>Componente</b> | <b>Werkstoff<br/>Material<br/>Material</b>  |
|----------|--|---|-----------|--|---|
| <b>1</b> | Gehäuse<br>Body<br>Carcasa                               | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>7</b>  | Stopfbuchse<br>Gland<br>Prensaestopa   | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>2</b> | Sitz eingeschraubt<br>Screw-in seat<br>Sentada enroscada | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>8</b>  | Überwurfmutter<br>Nut<br>Tuerca        | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 i<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti  |
| <b>3</b> | Spindel<br>Stem<br>Husillo                               | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>9</b>  | Handrad<br>Hand wheel<br>Volante       | Stahlblech<br>Steel plate<br>Chapa de acero   |
| <b>4</b> | Kopfstück<br>Bonnet<br>Cabeza                            | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti | <b>10</b> | Mutter<br>Nut<br>Tuerca                | Edelstahl 1.4301 / AISI 304<br>Stainless steel 1.4301 / AISI 304<br>Acero inoxidable 1.4301 / AISI 304          |
| <b>5</b> | Abstreifring<br>Scarper ring<br>Anillo despojarse        | Novapress<br>Novapress<br>Novapress   | <b>11</b> | Dichtung<br>Seal<br>Junta              | Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti<br>Acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti |
| <b>6</b> | Packung<br>Gland packing<br>Empaquetadura                | PTFE<br>PTFE<br>PTFE  |           |  |   |

**Konstruktionsaufbau**

Alle EXMAR-Ventilgehäuse sind aus Edelstahl Werkstoff 1.4571 / AISI 316 Ti geschmiedet. Eine anschließende Wärmebehandlung garantiert ein optimales Materialgefüge.

Diese Ventile haben ein innenliegendes Spindelgewinde. Die großzügig dimensionierte Spindel ist feinstbearbeitet und garantiert somit eine leichte Betätigung bei geringstem Verschleiß der Stopfbuchsenpackung.

Durch die 2-teilige Spindel wird eine sichere Abdichtung bei dünnflüssigen Medien gewährleistet.

Bei allen Ausführungen ist der Kegel in die Spindel "eingerollt", so dass der Kegel drehbar, aber selbstzentrierend und unlösbar ist.

**Prüfungen**

EXMAR-Ventile werden auf Gehäusefestigkeit und Dichtheit geprüft. Hierbei gelten die Anforderungen nach DIN EN 12266-1.

**Zeugnisse**

Auf Wunsch werden Werksbescheinigungen oder Werkszeugnisse nach DIN EN 10204 erstellt.

**Druck-Temperatur-Diagramm**

Hochdruck-Absperrventil Typ AVI

**Design**

All EXMAR valve bodies are forged from stainless steel material 1.4571 / AISI 316 Ti. A final heat treatment guarantees optimum material structure.

These valves are built with an internal thread stem. The generously dimensioned stem is micro-machined and this guarantees smooth operation with very low wear of the gland packing.

The 2-parts stem ensures a secure sealing with highly fluid media.

In all versions the taper is "rolled into" the spindle so that the taper is rotatable but self-centering and non-detachable.

**Tests**

EXMAR valves are tested for the using stability and tightness. The requirements are specified in DIN EN 12266-1.

**Certificates**

Certificates of conformity or certificates of compliance in accordance with DIN EN 10204 will be provided upon request.

**Pressure-Temperature-Diagram**

High pressure needle valve Type AVI

**Diseño constructivo**

Todos los cuerpos de válvulas EXMAR están forjados de acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti. El tratamiento térmico siguiente garantiza una estructura óptima del material.

Las válvulas tienen una rosca de husillo interior. El husillo sobredimensionado está superacabado y garantiza facilidad de accionamiento con mínimo desgaste de la empaquetadura para prensaestopas.

El husillo de dos piezas garantiza una hermetización segura para medios líquidos.

En todas las versiones, el cono está "enrollado" dentro del husillo: aunque puede girar, es autocentrante y no extraíble.

**Verificaciones**

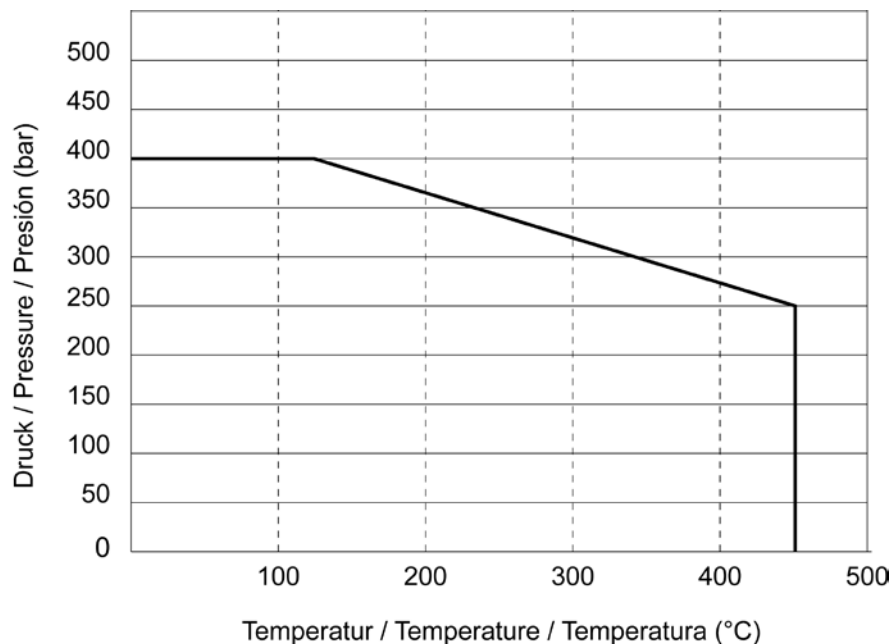
Las válvulas EXMAR son comprobadas en relación con la resistencia del cuerpo y la estanquidad. Se aplican los requisitos según DIN EN 12266-1.

**Certificados**

Bajo demanda se entregarán certificados de fábrica o de material según DIN EN 10204.

**Diagrama de presión y temperatura**

Válvula de cierre de alta presión Tipo AVI



**Anmerkung:**

Der maximal mögliche Betriebsdruck PN kann auf Grund der Anschlüsse unter dem als maximal angegebenen Nenndruck PN liegen.

**Remark:**

The maximum possible working pressure PN can lie considerable under the maximum given nominal pressure PN due to the attached connectors.

**Nota:**

Por cuestiones relacionadas con las conexiones, la presión de servicio máxima PN puede ser menor que la presión nominal PN señalada.

## Hochdruck-Absperrventile

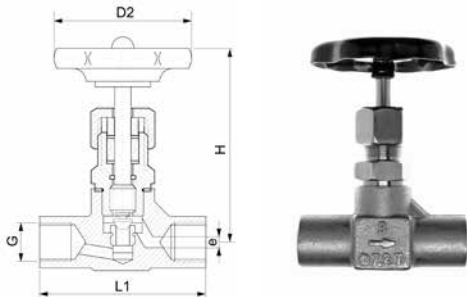
beidseitig Innengewinde

## High pressure needle valves

double-sided female thread

## Válvulas de cierre de alta presión

rosca interior en los dos lados



### AVI-G

| Type-G                      | Mat.-Nr.     | PN                      | D2   | G   | H     | L1    | e                                | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-----|-------|-------|----------------------------------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |     |       |       | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |
| AVI-G 3.8                   | 808.7003.060 | 400                     | 80.0 | 3/8 | 113.0 | 80.0  | 6.0                              | 750   |
| AVI-G 1.2                   | 808.7003.080 | 400                     | 80.0 | 1/2 | 113.0 | 80.0  | 8.0                              | 920   |
| * AVI-G 1.1                 | 808.7003.160 | 400                     | 80.0 | 1   | 160.0 | 100.0 | 15.0                             | 1200  |

Kopfstück eingeschraubt

Screwed in bonnet

Cabeza enroscado

Gewinde nach ISO 228/1

female thread to ISO 228/1

rosca según ISO 228/1

## Hochdruck-Absperrventile

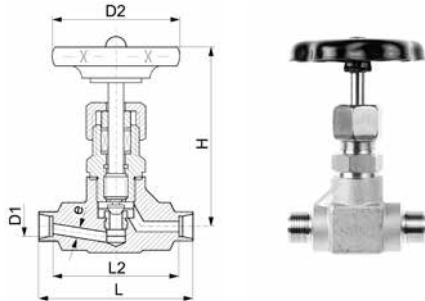
beidseitig Rohranschluss, ohne Mutter und Schneidring

## High pressure needle valves

double-sided tube connection, without nut and cutting ring

## Válvulas de cierre de alta presión

conexión de tubos en los dos lados, sin tuerca y anillo cortante



### XAVI-..L/S

| Type-D1  | Mat.-Nr.        | PN  | D2   | H     | L     | L2    | e    | g/Stk |
|----------|-----------------|-----|------|-------|-------|-------|------|-------|
| XAVI-08L | 806.7001.080.20 | 250 | 80.0 | 115.0 | 80.0  | 60.0  | 5.0  | 670   |
| XAVI-12L | 806.7001.120.20 | 250 | 80.0 | 115.0 | 80.0  | 58.0  | 7.0  | 700   |
| XAVI-22L | 806.7001.220.20 | 250 | 80.0 | 130.0 | 130.0 | 102.0 | 12.0 | 780   |
| XAVI-08S | 806.7001.080.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 80.0  | 56.0  | 6.0  | 680   |
| XAVI-10S | 806.7001.100.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 80.0  | 56.0  | 7.0  | 680   |
| XAVI-12S | 806.7001.120.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 80.0  | 56.0  | 8.0  | 690   |
| XAVI-20S | 806.7001.200.30 | 400 | 80.0 | 130.0 | 130.0 | 98.0  | 12.0 | 1255  |

## Hochdruck-Absperrventile

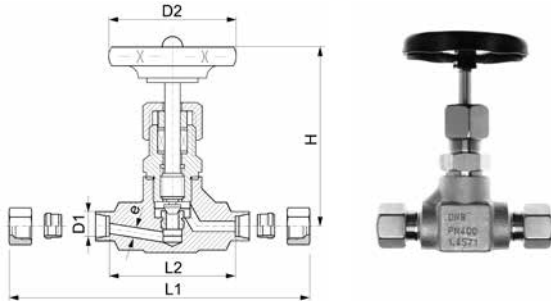
beidseitig Schneidringanschluss

## High pressure needle valves

double-sided cutting ring connection

## Válvulas de cierre de alta presión

conexión de anillo cortante en los dos lados



### AVI-..L/S

| Type-D1 | Mat.-Nr.        | PN  | D2   | H     | L1    | L2    | e    | g/Stk |
|---------|-----------------|-----|------|-------|-------|-------|------|-------|
| AVI-08L | 808.7001.080.20 | 250 | 80.0 | 115.0 | 96.0  | 60.0  | 5.0  | 700   |
| AVI-12L | 808.7001.120.20 | 250 | 80.0 | 115.0 | 96.0  | 58.0  | 7.0  | 762   |
| AVI-22L | 808.7001.220.20 | 250 | 80.0 | 130.0 | 148.0 | 102.0 | 12.0 | 962   |
| AVI-08S | 808.7001.080.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 131.0 | 56.0  | 6.0  | 725   |
| AVI-10S | 808.7001.100.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 133.0 | 56.0  | 7.0  | 745   |
| AVI-12S | 808.7001.120.30 | 400 | 80.0 | 115.0 | 133.0 | 56.0  | 8.0  | 762   |
| AVI-20S | 808.7001.200.30 | 400 | 80.0 | 130.0 | 152.0 | 98.0  | 12.0 | 1480  |

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

## Manometer-Ventile

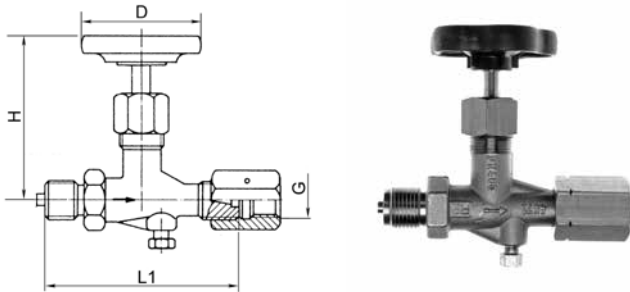
ohne Prüfanschluss, DIN 16270

## Gauge valves

without test connection for pressure gauges, DIN 16 270

## Válvulas manométricas

sin conexión de prueba, DIN 16270



### MV-R 16270

| Type                        | Mat.-Nr.     | PN                      | D    | G   | H                                | L1    | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-----|----------------------------------|-------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |       |
| MV-R 16270 MZ-VA            | 808.9003.080 | 400                     | 60.0 | 1/2 | 95.0                             | 100.0 | 530   |

Packung: PTFE (Graphit auf Anfrage)  
 Handrad: Kunststoff  
 Werkstoff: Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti

Packing: PTFE (graphite on request)  
 Handwheel: plastic  
 Material: stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti

Empaquetado: PTFE (grafito bajo demanda)  
 Volante: plástico  
 Material: acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti

Temperaturbereich:  
 mit PTFE max. +200°C  
 mit Graphit max. +400°C

Temperature range:  
 with PTFE max. +200°C  
 with graphite max. +400°C

Intervalo de temperatura:  
 con PTFE máx. +200°C  
 con grafito máx. +400°C

1. Form A mit Spannmuffe
2. Eingang Zapfen G1/2
3. Ausgang Zapfen G1/2 - Linksgewinde, mit passender Spannmuffe Links-/Rechtsgewinde
4. Manometerventile sind entsprechend der DIN-Vorschriften gefertigt und werden zum Absperren von Druckmessgeräten eingesetzt.

1. Form A with clamping socket
2. Inlet plug G1/2
3. Outlet plug G1/2 - left-hand thread, with corresponding clamping socket left/right-hand thread
4. Manometer valves are manufactured to DIN regulations and are used to close off pressure measurement devices.

1. Forma A con manguito de apriete
2. Vástago entrada G1/2
3. Vástago salida G1/2 rosca izquierda, con manguito de apriete adecuado, rosca izquierda/derecha
4. Las válvulas manométricas se han fabricado de conformidad con la normativa DIN y se utilizan para cerrar equipos manométricos.



## Manometer-Ventile

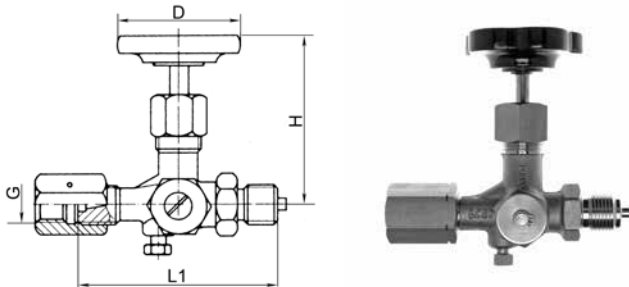
mit Prüfanschluss, DIN 16 271

## Gauge valves

with test connection for pressure gauges, DIN 16 271

## Válvulas manométricas

con conexión de control, DIN 16 271



### MV-R 16271

| Type                        | Mat.-Nr.     | PN                      | D    | G   | H                                | L1    | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------|-----|----------------------------------|-------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |      |     | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |       |
| MV-R 16271 MZ-VA            | 808.9004.080 | 400                     | 60.0 | 1/2 | 95.0                             | 100.0 | 682   |

Packung: PTFE (Graphit auf Anfrage)  
Handrad: Kunststoff  
Werkstoff: Edelstahl 1.4571 / AISI 316 Ti

Packing: PTFE (graphite on request)  
Handwheel: plastic  
Material: stainless steel 1.4571 / AISI 316 Ti

Embalaje: PTFE (grafito bajo demanda)  
Volante: plástico  
Material: acero inoxidable 1.4571 / AISI 316 Ti

Temperaturbereich:  
mit PTFE max. +200°C  
mit Graphit max. +400°C

Temperature range:  
with PTFE max. +200°C  
with graphite max. +400°C

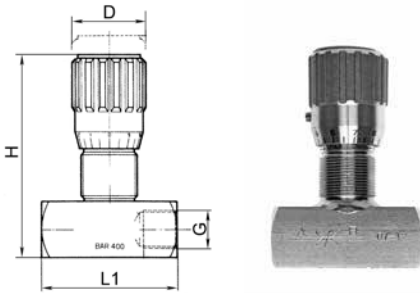
Intervalo de temperatura:  
con PTFE máx. +200°C  
con grafito máx. +400°C

1. Form A mit Spannmuffe
2. Eingang Zapfen G1/2
3. Ausgang Zapfen G1/2 - Linksgewinde, mit passender Spannmuffe Links-/Rechtsgewinde
4. Prüfanschluss M20x1.5 mit Verschlusskappe und Dichtlinse
5. Manometerventile sind entsprechend der DIN-Vorschriften gefertigt und werden zum Absperren von Druckmeßgeräten eingesetzt.

1. Form A with clamping socket
2. Inlet plug G1/2
3. Outlet plug G1/2 - left-hand thread, with corresponding clamping socket left/right-hand thread
4. Test connection M20x1.5 with end cap and sealing lens
5. Manometer valves are manufactured to DIN regulations and are used to close off pressure measurement devices.

1. Forma A con manguito de apriete
2. Vástago entrada G1/2
3. Vástago salida G1/2 rosca izquierda, con manguito de apriete adecuado, rosca izquierda/derecha
4. Conexión de control M20x1.5 con tapón y junta lenticular
5. Las válvulas manométricas se han fabricado de conformidad con la normativa DIN y se utilizan para cerrar equipos manométricos.

**Drosselventile**  
**Throttle valves**  
**Válvulas reguladoras**



**EFT 2257/2**

| Type -G                     | Mat.-Nr.     | PN                      | max. l/min | D    | G                                | H     | L1   | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------------|------|----------------------------------|-------|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |            |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |       |      |       |
| EFT-2257/2-G 1.8            | 808.9006.020 | 400                     | 10         | 22.0 | 1/8                              | 59.0  | 38.0 | 110   |
| EFT-2257/2-G 1.4            | 808.9006.040 | 400                     | 15         | 27.0 | 1/4                              | 71.0  | 49.5 | 204   |
| EFT-2257/2-G 3.8            | 808.9006.060 | 400                     | 30         | 33.0 | 3/8                              | 84.0  | 59.0 | 382   |
| EFT-2257/2-G 1.2            | 808.9006.080 | 400                     | 50         | 38.0 | 1/2                              | 97.0  | 68.0 | 612   |
| EFT-2257/2-G 3.4            | 808.9006.120 | 400                     | 80         | 47.0 | 3/4                              | 120.5 | 86.0 | 1250  |

Zweiwege-Nadelventile zur Durchflussregelung in beide Richtungen.  
Regelung der Durchflussrichtung durch Dezimalskala auf dem Griff. Unbeabsichtigte Bedienung durch Feststellschraube auf dem Griff nicht möglich.  
Metallische Abdichtung.  
Schalttafelmontage mit Nutmutter auf Anfrage.

Betriebstemperatur: -20°C bis +100°C  
Filtrierungsgrad: 25 µm

Weiterhin auf Anfrage:  
Anschlüsse Außen-/ Innengewinde, Dichtung aus FKM, Gewinde NPT, Hutmuttern

Two-way needle valves are suitable for flow control on both directions.  
Flow control by a decimal scale on the handwheel. Unintentional operations are not possible due to the locking screw on the handwheel.  
Metallic sealing.  
Panel mounting with nut on request.

Working temperature: -20°C to +100°C  
Filtration grade: 25µm

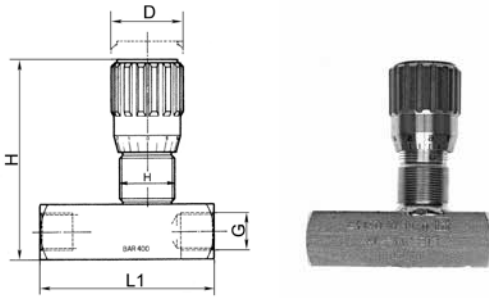
Also on request:  
Connections male / female, FKM gaskets, NPT threads, cap nuts

Válvulas de aguja de dos vías para la regulación bidireccional del flujo.  
Regulación de la dirección del flujo mediante escala decimal en la palanca. Seguro contra accionamiento involuntario mediante tornillo de bloqueo en la palanca.  
Cierre hermético metálico.  
Montaje en cuadro de mando con tuerca de sombrerete a petición.

Temperatura de servicio: -20°C - +100 °C  
Grado de filtración: 25 µm

Opcionalmente, bajo demanda:  
Conexiones rosca exterior/interior, junta de FKM, rosca NPT, tuercas de sombrerete

## Drosselrückschlagventile Throttle check valves Válvulas reguladoras de retención



### EFT 2257/5

| Type -G                     | Mat.-Nr.     | PN                      | max. l/min | D    | G                                | H    | L1   | g/Stk |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|------------|------|----------------------------------|------|------|-------|
| G=Rohrgewinde (zylindrisch) |              | G=BSP thread (parallel) |            |      | G=rosca de conexión (cilíndrica) |      |      |       |
| EFT-2257/5-G 1.4            | 808.9005.040 | 400                     | 15         | 27.0 | 1/4                              | 71.0 | 66.0 | 254   |
| EFT-2257/5-G 3.8            | 808.9005.060 | 400                     | 30         | 33.0 | 3/8                              | 84.0 | 79.0 | 466   |
| EFT-2257/5-G 1.2            | 808.9005.080 | 400                     | 50         | 38.0 | 1/2                              | 97.0 | 94.5 | 776   |

Durchflussregelung in eine Richtung bzw. Durchflußabspernung, wobei Rückfluß in die entgegengesetzte Richtung möglich ist.  
Metallische Abdichtung.  
Linearität des Durchflusses bei offenem Ventil, Kontrolle des Durchflusses durch Dezimalskala am Griff.  
Schalttafelmontage auf Anfrage.  
Öffnungsdruck: 0.35 bar

Betriebstemperatur: -20°C - +100°C  
Filtrationsgrad: 25µm

Weiterhin auf Anfrage:  
Dichtung aus FKM, Gewinde NPT, Hutmuttern

Flow control in one direction or shut-off with reflux in the opposite direction possible.  
Metallic sealing.  
Flow linearity during opened-valve. Flow control by decimal scale on the handwheel.  
Panel mounting on request.  
Opening pressure: 0.35 bar

Working temperature: -20°C - +100°C  
Filtration grade: 25µm

Also on request:  
FKM gaskets, NPT threads, cap nuts

Regulación de flujo unidireccional y bloqueo de flujo, con posibilidad de reflujo en dirección contraria.  
Cierre hermético metálico.  
Linealidad del flujo con válvula abierta, control del flujo mediante escala decimal en la palanca.  
Montaje en cuadro de mando bajo demanda.  
Presión de apertura: 0.35 bar

Temperatura de servicio: -20°C - +100 °C  
Grado de filtración: 25 µm

Opcionalmente, bajo demanda:  
Junta de FKM, rosca NPT, tuercas de sombrerete

**Durchflussdiagramme  
EFT**

**Flow Diagrams  
EFT**

**Diagramas de Flujo  
EFT**

